

UCOM

Twintalker 6800



**GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUEL D'UTILISATEUR
HANDLEIDING**

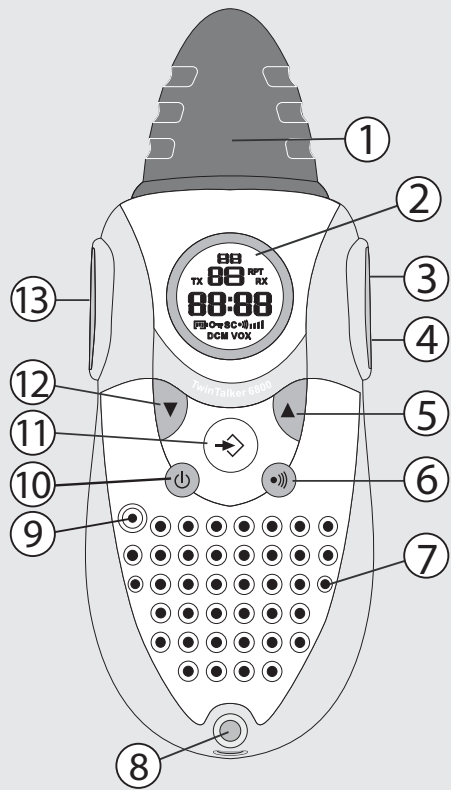
Twintalker 6800 V1.6 - 11/08 



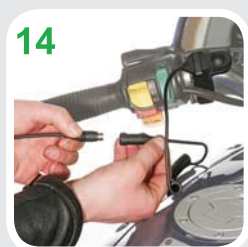
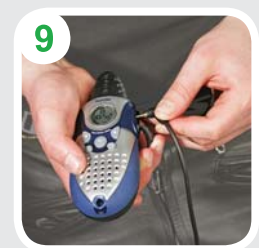
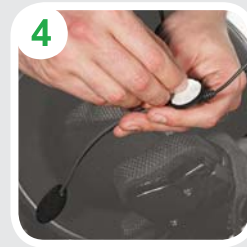
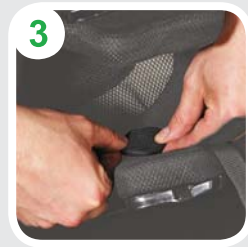
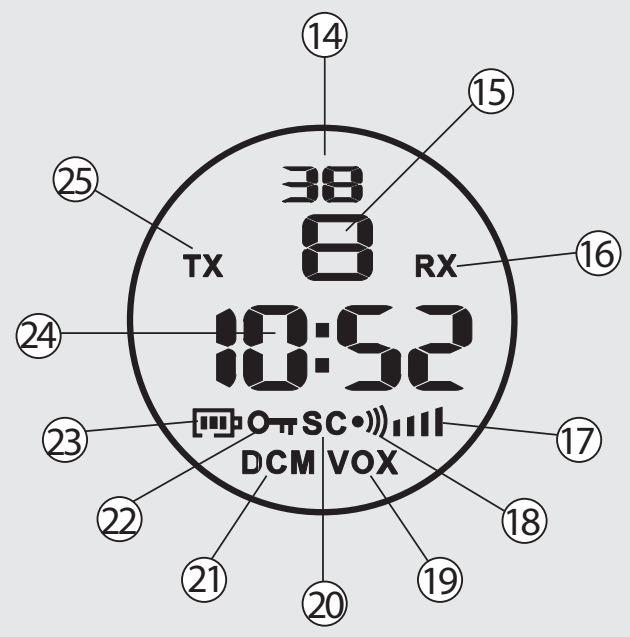
- | | |
|-----------|---|
| D | Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten werden vorbehaltlich Änderungen publiziert. |
| F | Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications. |
| NL | De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen. |

- | | |
|-----------|--|
| D | Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Richtlinie ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt. |
| F | La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE. |
| NL | Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering. |

A



B



1	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2	CE-Zeichen	5
3	Sicherheitshinweise	5
3.1	Allgemein	5
3.2	Verbrennungsgefahr	5
3.3	Verletzungsgefahr	5
3.4	Sicherheitshinweise zum Schutz vor elektrischen Gefahren	6
3.5	Akkus	6
3.6	Explosionsgefahr	7
3.7	Vorschriften	7
4	Betrieb eines Sprechfunkgerätes: Allgemeine Hinweise	8
5	Lieferumfang	8
5.1	Lieferumfang prüfen	8
5.2	Gerät und Zubehör auspacken	8
6	Bedienteile und Funktion der Tasten	9
7	Bedeutung der Display-Anzeigen	9
8	Installation: Gürtelklemme, Trageschleufe und Akkus	10
8.1	Die Gürtelklemme entfernen/montieren, Trageschleufe	10
8.2	Die Akkus einlegen	10
8.3	Installation von Headset, Twintalker und PTT-Fernschalter vor Fahrtantritt	10
9	Verwendung des Motorradkopfhörers (Headset)	11
10	Die Akku-Ladezustandsanzeige	11
11	Aufladen der Akkus	11
11.1	Anschließen des Ladegerätes	12
11.2	Anschließen des KFZ-Ladekabels	13
12	Bedienung des Twintalker 6800	13
12.1	Das Gerät ein-/ausschalten	13
12.2	Uhrfunktionen	13
12.3	Einstellen der Lautsprecherlautstärke	14
12.4	Ein Signal empfangen	14
12.5	Ein Signal senden	14
12.6	Kanäle wechseln	15
12.7	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)	15
12.8	Kanalüberwachung	16
12.9	VOX-Auswahl	16
12.10	Kanalsuchlauf	16
12.11	Ruftöne	17
12.12	Quittungston ein-/ausschalten	17
12.13	Tastenton ein-/ausschalten	17
12.14	Zweitkanalsuchlauf	18
12.15	Tastensperre	18

13	Problembeseitigung	18
14	Reinigung und Wartung	19
14.1	Reinigung des Gerätes	19
14.2	Wartungsarbeiten	19
15	Entsorgung des Gerätes (Umweltschutz)	20
16	Technische Daten	20
17	Kundendienstadresse und Hotline	20
18	Konformitätserklärung und Hersteller	21
19	Garantie	21
19.1	Garantiezeitraum	21
19.2	Garantieablauf	21
19.3	Garantieausschlüsse	21

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient zur Verständigung über Funk zwischen zwei oder mehreren Motorradfahrern. Der Motorradkopfhörer ermöglicht ein Freisprechen während der Fahrt. Das Gerät ist für eine private Nutzung im Freizeitbereich vorgesehen, z. B. für eine Verständigung auf Tages- und Urlaubsfahrten. Das Gerät ist nicht für eine gewerbliche Nutzung bestimmt. Der Betrieb ist nur für diesen Verwendungszweck unter Beachtung der Sicherheitshinweise zulässig.

2 CE-Zeichen

Das CE-Symbol auf Gerät, Bedienungsanleitung und Verpackung bedeutet, dass das Gerät die Anforderungen der R&TTE Richtlinie 1995/5/EC (Funkanlagen und Telekommunikations-Eindeinrichtungen) erfüllt. Die CE-Konformitätserklärung ist beim Hersteller hinterlegt.

3 Sicherheitshinweise

3.1 Allgemein

- Bitte lesen Sie aufmerksam die folgenden Hinweise für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch. Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise. Lernen Sie alle Funktionen des Gerätes kennen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sicher auf, damit Sie bei Fragen oder Problemen jederzeit die entsprechenden Informationen nachlesen können.

3.2 Verbrennungsgefahr



GEFAHR!

- Berühren Sie die Antenne nicht, wenn der Antennenschutz beschädigt ist. Eine Berührung der Antenne mit der Haut kann bei einer Funkverbindung zu einer geringfügigen Verbrennung führen.

3.3 Verletzungsgefahr



GEFAHR!

- Bei Verwendung im KFZ: Positionieren Sie Ihr Gerät nicht im Bereich über einem Airbag oder im Airbagauslösebereich. Airbags blasen sich mit großer Wucht auf. Bei einem Unfall kann es sein, dass das Funkgerät mit großer Kraft durch das Auto geschleudert wird und dabei Insassen des Fahrzeugs verletzt.
- Halten Sie mit dem Sprechfunkgerät einen Abstand von mindestens 15 cm zu einem Herzschrittmacher ein.
- Schalten Sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn medizinische Geräte in der Nähe sind. Damit vermeiden Sie Störungen dieser Geräte durch Interferenzen (elektromagnetische Überlagerungen durch Funkwellen Ihres Gerätes). Interferenzen können empfindliche medizinische Geräte stören.
- Verlegen Sie die Kabel des Headsets und des PTT-Fernschalters so, dass Sie nicht in Ihrer Bewegungsfreiheit eingeschränkt werden.

- Die Kabel dürfen nicht zu locker verlegt werden, weil dann die Gefahr besteht, dass sie sich während der Fahrt an Hindernissen verfangen können.
- Wenn Sie während der Fahrt merken, dass Headset, Funkgerät, PTT-Fernschalter oder die Kabel nicht richtig sitzen, halten Sie an, um dies zu korrigieren. Andernfalls (bei Korrekturen während der Fahrt) gefährden Sie sich und andere Verkehrsteilnehmer.

3.4 Sicherheitshinweise zum Schutz vor elektrischen Gefahren



GEFAHR!

- Im Inneren des Gerätes gibt es gefährliche Spannungen.
- Niemals das Gehäuse öffnen oder Gegenstände durch die Lüftungsschlitze einführen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gerät beschädigt ist.
- Verhindern Sie, dass Flüssigkeit in das Gerät gelangt. Notfalls sofort das Ladegerät von der Netzsteckdose abziehen.
- Falls das Gerät heruntergefallen ist, lassen Sie es erst von einem Fachmann prüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Das Ladegerät darf nicht in Feuchträumen (z. B. Badezimmer) oder Räumen mit starkem Staubanfall verwendet werden.
- Kinder unterschätzen häufig die Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten. Lassen Sie Kinder nie unbeaufsichtigt in die Nähe von Elektrogeräten.



VORSICHT!

- Ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose, wenn während des Betriebs Störungen auftreten sowie vor der Reinigung des Gerätes.
- Berühren Sie die Lade- und Steckerkontakte nicht mit spitzen oder metallischen Gegenständen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen oder Reparaturen am Gerät selbst vor. Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von einem Fachmann des Service-Zentrums durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Bei einem Gewitter können am Stromnetz angeschlossene Geräte Schaden nehmen. Ziehen Sie bei Gewitter deshalb immer das Ladegerät aus der Steckdose. Verwenden Sie nur eine Steckdose, die leicht zu erreichen ist.

3.5 Akkus



GEFAHR!

- Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben. Gehen Sie vorsichtig mit geladenen Akkus um, vor allem wenn Sie sie in einer Tasche, einem Portemonnaie oder einem Behälter transportieren oder aufbewahren. Metallgegenstände (z. B. Geldmünzen) können einen Kurzschluss verursachen.
- Wechseln Sie Akkus nie in einer potenziell explosiven Umgebung. Beim Einlegen oder Entfernen von Akkus können Kontaktfunken entstehen und eine Explosion auslösen.
- Werfen Sie Akkus nie ins Feuer, da sie explodieren können.

- Halten Sie Akkus außer Reichweite von kleinen Kindern.
- Durch auslaufende Säure kann das Gerät irreparabel beschädigt werden. Entfernen Sie daher die Akkus, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- Behandeln Sie beschädigte oder ausgelaufene Akkus mit äußerster Vorsicht.



VORSICHT!

- Beschädigte Akkus können auslaufen und Verletzungen bzw. Verätzungen oder Schäden am Gerät verursachen.



WICHTIG !

- Entfernen Sie die Akkus, wenn das Gerät über längere Zeit nicht benutzt wird.

3.6 Explosionsgefahr



GEFAHR!

- Schalten Sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich in einer explosionsgefährdeten Umgebung befinden. Ein Funkenschlag in solchen Gebieten kann eine Explosion oder einen Brand verursachen. Dadurch kann es zu Verletzungen und sogar zum Tode von Personen kommen.

3.7 Vorschriften



WICHTIG !

- In einigen Ländern ist es verboten, Ihr Sprechfunkgerät während des Steuerns eines Fahrzeuges zu benutzen. In diesem Fall stoppen Sie Ihr Fahrzeug neben der Straße, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Benutzen Sie das Sprechfunkgerät nicht während eines Überholmanövers, da dies Ihre Aufmerksamkeit ablenken könnte und Sie sich und andere Verkehrsteilnehmer gefährden würden.
- Schalten Sie Ihr Gerät aus, wenn Sie sich an Bord eines Flugzeuges befinden und Sie entsprechende Anweisungen erhalten. Die Benutzung des Geräts muss entsprechend den Bestimmungen der Fluglinie oder den Anweisungen der Besatzung erfolgen.
- Schalten Sie Ihr Gerät überall dort aus, wo Aushänge es von Ihnen verlangen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Hochfrequenzen reagieren.
- Das Ersetzen oder Ändern der Antenne kann die Radiospezifikation verändern und die CE-Bestimmungen verletzen. Nicht genehmigte Antennen können außerdem das Funkgerät beschädigen.

4 Betrieb eines Sprechfunkgerätes: Allgemeine Hinweise

Um mit Sprechfunkgeräten kommunizieren zu können, müssen diese auf den gleichen Kanal eingestellt werden und sich innerhalb der Empfangsreichweite befinden (bis zu max. 5 km im offenen Gelände). Da diese Geräte freie Kanäle verwenden, teilen sich alle in Betrieb befindlichen Geräte diese Kanäle (insgesamt 8 Kanäle). Daher ist eine Privatsphäre nicht garantiert. Jede Person, die über ein Sprechfunkgerät verfügt, das auf Ihren Kanal eingestellt ist, kann Ihr Gespräch mithören.

- Möchten Sie eine Sprechverbindung zu einem anderen Sprechfunkgerät bzw. Teilnehmer herstellen, drücken Sie die **(PTT)**-Taste **(13)** (**Push To Talk** - Drücken zum Sprechen). Sobald diese Taste gedrückt ist, schaltet sich das Gerät in den Sendemodus.
- Halten Sie das Mikrofon zum Sprechen etwa 5 cm von Ihrem Mund entfernt.
- Alle Sprechfunkgeräte, die sich innerhalb der Reichweite befinden und auf denselben Kanal eingestellt sind, hören Ihre Durchsagen.
- Sie müssen abwarten, bis die andere Seite mit dem Sprechen fertig ist, bevor Sie auf eine Durchsage antworten können. Am Ende jeder Übertragung sendet das Gerät einen Signalton (siehe Kapitel 12.12).
- Zum Antworten drücken Sie einfach die **(PTT)**-Taste **(13)** und sprechen in das Mikrofon.
- Die Displaybeleuchtung erscheint ca. 6 Sekunden lang beim Drücken einer der Tasten **(5)**, **(10)**, **(11)** oder **(12)**.



HINWEIS !

- Drücken zwei oder mehr Benutzer die **(PTT)**-Taste **(13)** gleichzeitig, wird der Empfänger nur das stärkste Signal empfangen. Daher sollten Sie nur ein Signal übertragen (drücken Sie die **(PTT)**-Taste **(13)**), wenn der Kanal frei ist.
- Berühren Sie die Antenne während einer Funkverbindung nicht, da dadurch die Reichweite beeinflusst wird.

5 Lieferumfang

5.1 Lieferumfang prüfen

Prüfen Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs. Sollten Teile fehlen, kontaktieren Sie Ihren Händler, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- 1 x Twintalker 6800
- 1 x Motorradkopfhörer (Headset) mit PTT-Fernschalter
- 1 x Ladegerät
- 1 x KFZ-Ladekabel
- 4 x NiMH-Akkus (AAA)
- Bedienungsanleitung
- Karte mit Serviceadresse und Hotline







5.2 Gerät und Zubehör auspacken

Entnehmen Sie den Twintalker und die Zubehörteile aus der Verpackung.

Entfernen Sie die Kabelwickelsicherungen und ziehen Sie die Schutzfolie vom Display ab.

6 Bedienteile und Funktion der Tasten

Siehe Abbildung A auf der ausklappbaren Umschlagseite

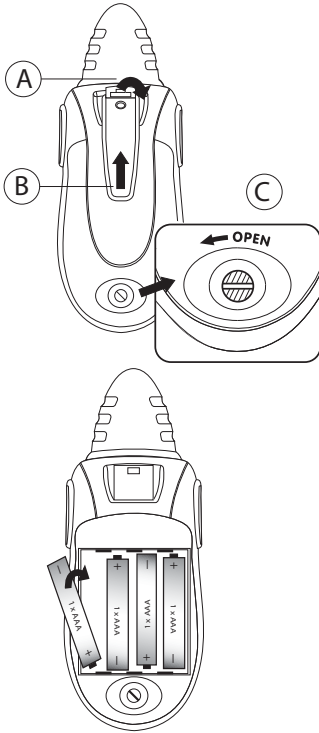
1. Antenne
2. LCD-Display
3. Anschlussbuchse für Kopfhörer
4. Anschlussbuchse für das Ladegerät
5. Nach-oben-Taste 
 - *Einstellwerte erhöhen, z. B. die Lautstärke des Lautsprechers*
 - *Im Menü nach oben „blättern“.*
6. Call-Taste 
 - *Überträgt einen Rufton*
7. Lautsprecher
8. Befestigungsöse für Trageschlaufe
9. Mikrofon
10. Ein/Aus-Taste 
11. Menü-Taste 
 - *Öffnet das Menü.*
12. Nach-unten-Taste 
 - *Einstellwerte verringern, z. B. die Lautstärke des Lautsprechers*
 - *Im Menü nach unten „blättern“.*
13. Sprechen-Taste; Push To Talk - Drücken zum Sprechen 
 - *Zum Sprechen drücken und zum Hören loslassen*
 - *Bestätigen einer Einstellung im Menü*

7 Bedeutung der Display-Anzeigen

Siehe Abbildung B auf der ausklappbaren Umschlagseite

14. CTCSS-Code
15. Kanalnummer
16. RX-Symbol
 - *Wird angezeigt, wenn ein Signal empfangen wird*
17. Lautstärke des Lautsprechers
18. Anrufsymbol
 - *Wird angezeigt, wenn Sie einen Rufton senden.*
19. VOX-Symbol
 - *Wird im sprachgesteuerten (Vox) Modus angezeigt*
20. Scan-Symbol
 - *Wird angezeigt, wenn der Scan-Modus aktiv ist*
21. Dual Scan-Symbol
 - *Wird angezeigt, wenn der Dual Scan-Modus aktiv ist*
22. Lock-Symbol
 - *Wird angezeigt, wenn die Tastenverriegelung aktiv ist.*
23. Akkuzustandsanzeige
24. Zeit
25. TX-Symbol
 - *Wird angezeigt, wenn ein Signal gesendet wird.*

8 Installation: Gürtelklemme, Trageschleife und Akku



8.1 Die Gürtelklemme entfernen/ montieren, Trageschleife

- Um die Gürtelklemme vom Gerät zu entfernen, drücken Sie die Gürtelklemme (B) in Richtung Antenne, während Sie an der Lasche der Klemme ziehen (A).
- Wenn Sie die Gürtelklemme wieder montieren, zeigt ein Klicken an, dass die Gürtelklemme in ihrer Position eingerastet ist.
- An der Befestigungsöse (8) können Sie eine handelsübliche Hand- oder Nackentrageschleife befestigen.

8.2 Die Akkus einlegen

- Entfernen Sie die Gürtelklemme (siehe Kapitel 8.1).
- Lösen Sie die Schraube mit einer Münze entgegen dem Uhrzeigersinn und öffnen Sie das Akkufach (C).
- Legen Sie die mitgelieferten wiederaufladbaren Akkus (AAA) entsprechend der angegebenen Polaritäten ein.
- Montieren Sie die Akkuabdeckung und die Gürtelklemme (siehe Kapitel 8.1).

8.3 Installation von Headset, Twintalker und PTT-Fernschalter vor Fahrtantritt



HINWEIS !

- Die beste Art der Fixierung des Headsets hängt im Wesentlichen von der Innenbeschaffenheit des Helmes ab. Bei Helmen mit guter Auspolsterung können Sie die Ohrlautsprecher und das Mikrofon mit den Klettflächen im Helm befestigen. Lösen Sie dazu jeweils die Klettverbindungen der Klebeflächen und befestigen Sie die Komponenten per Klettverbindung ohne Benutzung der Klebeflächen.

Siehe Bilder 1-16 (am Anfang der Bedienungsanleitung).

- 1 Folie eines Ohrlautsprechers abziehen und
- 2 Ohrhörer im Helm im Ohrbereich aufkleben.
- 3 Den anderen Ohrlautsprecher entsprechend an der gegenüberliegenden Seite des Helmes aufkleben.
- 4 Folie des Mikrofons abziehen und
- 5 Im unteren Helmbereich aufkleben, so dass es korrekt zum Sprechen ausgerichtet ist (ggf. vorher ohne Aufkleben testen). Wenn Ihr Helm über abnehmbare Innenpolster verfügt, kleben Sie das Mikrofon ggf. unter das Polster.

- 6 Die Kabel nach hinten führen und den Helm so aufsetzen, dass der Kabelstrang am Rücken verläuft.
- 7 und 8 Den Kabelstecker des Headsets in die Buchse des gewendelten Funkgerät-Adapterkabels anschließen.
- 9 Den Stecker des Funkgerät-Adapterkabels mit der Anschlussbuchse ③ am Twintalker verbinden.
- 10 Das Funkgerät mit dem Gürtelclip am Gürtel oder Hosenbund befestigen.
- 11 und 12 Den PTT-Fernschalter mit dem Klettband so am Lenker befestigen, dass Sie ihn bequem mit dem Daumen erreichen können.
- 13 und 14 Die Kabelbuchse des PTT-Fernschalterkabels mit dem Stecker des glatten Funkgerät-Adapterkabels verbinden.
- 15 Prüfen Sie die korrekte Funktion des PTT-Fernschalters.
- 16 Prüfen Sie die korrekte Funktion des Mikrofons und stellen Sie sicher, dass die Kabel so verlegt sind, dass Sie nicht dadurch behindert bzw. in Ihrer Bewegungsfreiheit eingeschränkt sind.

9 Verwendung des Motorradkopfhörers (Headset)

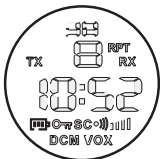
Die Installation des Motorradkopfhörers, d. h. des Headsets, des Funkgerätes und des PTT-Fernschalters, ist auf der Rückseite der vorderen Verpackungsseite dargestellt.

Die Taste des PTT-Fernschalters am Lenkrad hat dieselbe Funktion wie die (PTT)-Taste ⑬ am Gerät (Push To Talk - Drücken zum Sprechen).

WICHTIG! Bei Verwendung des Motorradkopfhörers funktioniert das Mikrofon des Headsets nur, wenn Sie die Motorradkopfhörer-Taste am Lenkrad drücken, nicht bei Drücken der (PTT)-Taste ⑬ am Gerät.

10 Die Akku-Ladezustandsanzeige

Der Akku-Ladezustand wird durch die Anzahl der Vierecke im Akku-Symbol im LCD-Display angezeigt.



- | | |
|--|---------------|
| | Akku voll |
| | Akku 2/3 voll |
| | Akku 1/3 voll |
| | Akku leer |

Wenn der Akku-Ladezustand niedrig ist, blinkt das Akku-Symbol und ein Signalton ertönt. Danach schaltet sich das Gerät aus. Hiermit wird angezeigt, dass die Batterien ausgetauscht oder die Akkus aufgeladen werden müssen.

11 Aufladen der Akkus

Das Sprechfunkgerät kann mit 4 Alkaline-Batterien (AAA) oder aufladbaren NiMH-Akkus (AAA, im Lieferumfang enthalten) verwendet werden.

**GEFAHR!**

- **Laden Sie das Gerät nicht auf, wenn normale bzw. nicht aufladbare Alkaline Batterien eingelegt sind. Es ist nicht auszuschließen, dass hierbei die Batterien auslaufen oder explodieren.**
- **Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nur mit den mitgelieferten oder vergleichbaren Akkus. Die Verwendung eines anderen Ladegeräts bedeutet eine Nichteinhaltung der Sicherheitsrichtlinien und ist nicht zulässig. Außerdem erlischt damit jeglicher Garantieanspruch für dieses Produkt.**

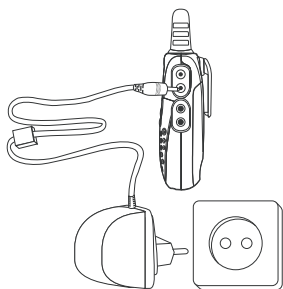
Wenn Sie Akkus verwenden, können Sie das mitgelieferte Ladegerät (7,5 V = / 200 mA) oder das KFZ-Ladekabel zum Aufladen verwenden.

**WICHTIG !**

- Wenn die Akkus vollständig entladen waren und Sie das Gerät nach kurzer Ladezeit wieder vom Ladegerät oder vom KFZ-Ladekabel trennen, zeigt die Akku-Ladezustandsanzeige ggf. einen vollen Akku an (s. Kap. 10). Eine korrekte Anzeige ist nur bei der Entladung im Betrieb möglich bzw. vorgesehen. Achten Sie deshalb darauf, die Akkus lange genug aufzuladen.

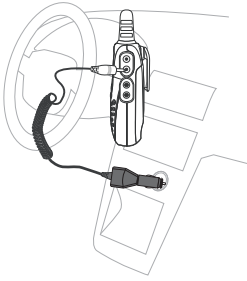
11.1 Anschließen des Ladegerätes**HINWEIS !**

- Es dauert ungefähr 7 bis 10 Stunden, bis die Akkus vollständig aufgeladen sind.
- Sind längere Betriebszeiten erforderlich, z. B. bei längeren Reisen, so empfiehlt es sich, geladene Ersatzakkus mitzuführen, wenn keine Lademöglichkeit wie z. B. im KFZ möglich ist.



- Legen Sie 4 Akkus (AAA) ein.
- Stecken Sie den kleinen Stecker des Ladegerätes (7,5 V = / 200 mA) in die Anschlussbuchse für das Ladegerät am Twintalker ④ und das andere Ende in die Netzsteckdose (230V~ / 50Hz).

11.2 Anschließen des KFZ-Ladekabels



- Verbinden Sie den kleinen Stecker des KFZ-Ladekabels mit der Anschlussbuchse für das Ladegerät am Twintalker (4)
- Verbinden Sie den großen Stecker des KFZ-Ladekabels mit der Buchse des 12-Volt-Zigarettenanzünders, um Ihr Gerät aufzuladen.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 7 - 10 Stunden angeschlossen, um ein Überladen der Akkus zu vermeiden.

12 Bedienung des Twintalker 6800

12.1 Das Gerät ein-/ausschalten

Gerät einschalten:

- Drücken und halten Sie für 2 Sek. die (1) -Taste (10). Sie hören einen Signalton und im Display erscheint kurz die Anzeige 'ON' Dann erscheint die eingestellte Uhrzeit und der aktuelle Kanal sowie der CTCSS-Kanal, außerdem weitere Symbole je nach Voreinstellung.

Gerät ausschalten:

- Drücken und halten Sie für 2 Sek. die (1) -Taste (10). Sie hören einen Signalton. Das Display zeigt kurz 'OF' und das Gerät wird ausgeschaltet. Es wird nur noch die eingestellte Uhrzeit angezeigt.

12.2 Uhrfunktionen

Wenn die Akkus/Batterien eingelegt sind und das Gerät ausgeschaltet ist, wird die Zeit angezeigt.

12.2.1 Die Zeit einstellen

Bei ausgeschaltetem Gerät:













- Drücken Sie im ausgeschalteten Zustand 3 Sekunden lang die (↔) -Taste (11): Die Stundenanzeige blinkt.
- Drücken Sie die (▲) -Taste (5) oder die (▼) -Taste (12), um die Stunden zu ändern.
- Drücken Sie die (↔) -Taste (11) als Bestätigung. Die Minuten blinken.
- Drücken Sie die (▲) -Taste (5) oder die (▼) -Taste (12), um die Minuten zu ändern.
- Drücken Sie 3 Sekunden lang die (↔) -Taste (11), um die Einstellung zu bestätigen.



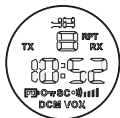
HINWEIS !





- Wenn beim Einstellen 7 Sekunden lang keine Taste betätigt wird, kehrt das Gerät in die Ausgangstellung (Stand-By) zurück.
- Die Zeit wird auf 12:00 zurückgestellt, wenn die Batterien/Akkus entfernt werden.

12.2.2 Stoppuhr

- Drücken Sie im ausgeschalteten Zustand 3 Sekunden lang die  -Taste , um den Stoppuhr-Modus aufzurufen.
- Drücken Sie die  -Taste , um die Messung zu beginnen.
- Drücken Sie die  -Taste , um die Messung zu beenden.
- Drücken Sie die  -Taste , um die Zeitanzeige zurückzustellen.
- Drücken Sie 3 Sekunden lang die  -Taste , um den Stoppuhr-Modus zu verlassen.

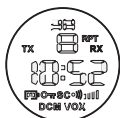
12.3 Einstellen der Lautsprecherlautstärke



- Drücken Sie die  -Taste  im eingeschalteten Zustand, um die Lautsprecherlautstärke zu erhöhen.
- Drücken Sie die  -Taste , um die Lautsprecherlautstärke zu reduzieren.

Die Lautsprecherlautstärke wird jeweils angezeigt.

12.4 Ein Signal empfangen



Das Gerät befindet sich im permanenten Empfangsmodus, wenn es eingeschaltet ist und nicht sendet.

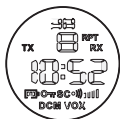
Wenn Sie im aktuellen Kanal ein Signal empfangen, wird das RX-Symbol angezeigt.









HINWEIS !

Damit andere Personen Ihre Durchsage empfangen können, müssen Sie den gleichen Kanal und den gleichen CTCSS-Code eingestellt haben (siehe Kapitel 12.6 und 12.7).

12.5 Ein Signal senden



- Zum Senden eines Signals drücken und halten Sie die  -Taste  gedrückt. Das TX-Symbol erscheint im Display.
- Halten Sie das Gerät in einer senkrechten Position mit dem Mikrofon 5 cm vor Ihrem Mund. Sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die  -Taste  los, wenn Sie die Durchsage beenden möchten.

Alle Sprechfunkgeräte, die sich innerhalb der Reichweite befinden und auf denselben Kanal eingestellt sind, hören Ihre Nachricht. Sie müssen abwarten, bis die andere Seite mit dem Sprechen fertig ist, bevor Sie auf die Nachricht antworten können. Am Ende jeder Übertragung sendet das Gerät einen Ton. Zum Antworten drücken Sie einfach die  -Taste  und sprechen in das Mikrofon.



HINWEIS !

Zum Kontrollieren der Kanäle verwenden Sie die Kanalüberwachungsfunktion (siehe Kapitel 12.8).

Am Ende jeder Übertragung sendet das Gerät einen Ton (nur wenn die Funktion eingeschaltet ist, wie in 12.12 beschrieben).

12.8 Kanalüberwachung

Sie können die Überwachungs-Funktion verwenden, um schwächere Signale im aktuellen Kanal zu suchen.

- Drücken Sie die \leftarrow -Taste (11) und die \blacktriangledown -Taste (12) im eingeschalteten Zustand gleichzeitig, um die Kanalüberwachung zu aktivieren.
- Drücken Sie die PTT-Taste (13), um das Überwachen zu beenden.

12.9 VOX-Auswahl

Ihr Sprechfunkgerät eignet sich für stimmaktivierte Übertragung (VOX). Im VOX-Modus sendet das Sprechfunkgerät ein Signal, wenn es von Ihrer Stimme oder einem anderen Geräusch in Ihrer Umgebung aktiviert wird. VOX-Betrieb ist nicht empfehlenswert, wenn Sie Ihr Funkgerät in einer lauten oder windigen Umgebung verwenden möchten.

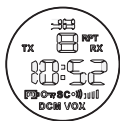


- Drücken Sie die \leftarrow -Taste (11) im eingeschalteten Zustand dreimal. Die aktuelle Vox-Einstellung blinkt im Display und das VOX-Symbol wird angezeigt.
- Drücken Sie die \blacktriangle -Taste (5) um die VOX-Funktion einzuschalten. Drücken Sie die \blacktriangle -Taste (5) erneut um die angezeigte VOX-Empfindlichkeit zwischen 1-3 einzustellen. Drücken Sie die \blacktriangledown -Taste (12), bis im Display 'OF' erscheint, um VOX auszuschalten.
- Drücken Sie die PTT-Taste (13) als Bestätigung und um in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

Wenn beim Einstellen 7 Sekunden lang keine Taste betätigt wird, kehrt das Gerät in die Ausgangsstellung (Stand-by) zurück.

12.10 Kanalsuchlauf

Der Kanalsuchlauf sucht in einer Endlosschleife nach aktiven Signalen in den Kanälen.



- Drücken und halten Sie die \blacktriangle -Taste (5) im eingeschalteten Zustand. Drücken Sie kurz die \leftarrow -Taste (11), um das Scannen zu starten. Lassen Sie die Tasten los.
- Wenn ein aktives Signal (einer von 8 Kanälen) gefunden wird, drücken Sie die PTT-Taste (13), um den Kanal festzuhalten und über den aktiven Kanal zu kommunizieren.
- Wird der Kanal nicht durch Drücken Sie die PTT-Taste (13) festgehalten, läuft der Suchlauf automatisch weiter, sobald kein Sendesignal mehr auf diesem Kanal vorliegt.
- Wurde der Kanal mit der PTT-Taste (13) festgehalten, kann der Suchlauf über die Tasten (5) und (11) erneut gestartet werden.
- Wird ein Signal gefunden und der Kanal nicht durch Drücken der PTT-Taste (13) festgehalten, kann der Suchlauf mit der Taste (5) oder (12) fortgesetzt werden, um einen anderen Kanal zu suchen.
- Drücken Sie die \leftarrow -Taste (11), um den Kanalsuchlauf während des Suchlaufs zu deaktivieren.

12.11 Ruftöne

Ein Rufton macht andere Sprechfunkteilnehmer darauf aufmerksam, dass Sie sprechen möchten. Sie können unter 5 verschiedenen Ruftönen einen Rufton auswählen.

12.11.1 Einstellen der Ruftöne



- Drücken Sie im eingeschalteten Zustand 4 mal die \leftarrow -Taste (11). 'CA' wird angezeigt.
- Drücken Sie die \blacktriangle -Taste (5) oder die \blacktriangledown -Taste (12), um einen anderen Rufton auszuwählen. Selektieren Sie 'OF' um die Ruftöne zu deaktivieren. Das rufende PMR bleibt dann beim rufen stumm, beim gerufenen baugleichen ertönt Ton Nr 1.
- Drücken Sie die (PTT) -Taste (13) als Bestätigung und um in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

Wenn beim Einstellen 7 Sekunden lang keine Taste betätigt wird, kehrt das Gerät in die Ausgangstellung (Stand-by) zurück.

12.11.2 Einen Rufton senden

- Drücken Sie kurz die \leftarrow -Taste (6). Der Rufton wird 3 Sekunden lang auf dem eingestellten Kanal gesendet.

12.12 Quittungston ein-/ausschalten

Nach dem Loslassen der (PTT) -Taste (13) sendet das Gerät einen Quittungston, um das Übertragungsende zu bestätigen.



- Drücken Sie im eingeschalteten Zustand 5 mal die \leftarrow -Taste (11). Die aktuelle Quittungstoneinstellung blinkt im Display.
- Drücken Sie die \blacktriangle -Taste (5) oder die \blacktriangledown -Taste (12) zum Aktivieren 'ON' oder Deaktivieren 'OF' des Quittungstons.
- Drücken Sie die (PTT) -Taste (13) als Bestätigung und um in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

Wenn beim Einstellen 7 Sekunden lang keine Taste betätigt wird, kehrt das Gerät in die Ausgangstellung (Stand-by) zurück.

12.13 Tastenton ein-/ausschalten

Wenn eine Taste gedrückt wird, hören Sie einen kurzen Ton.



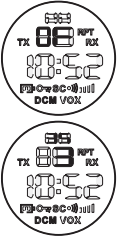
- Drücken Sie im eingeschalteten Zustand 6 mal die \leftarrow -Taste (11). Die aktuelle Tastentoneinstellung blinkt im Display.
- Drücken Sie die \blacktriangle -Taste (5) oder die \blacktriangledown -Taste (12) zum Aktivieren 'ON' oder Deaktivieren 'OF' des Tastentons.
- Drücken Sie die (PTT) -Taste (13) als Bestätigung und um in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

Wenn beim Einstellen 7 Sekunden lang keine Taste betätigt wird, kehrt das Gerät in die Ausgangstellung (Stand-by) zurück.

12.14 Zweitkanalsuchlauf

Im Stand-by ist das Sprechfunkgerät auf einen eingestellten Kanal mit CTCSS-Code eingestellt. Das Sprechfunkgerät empfängt nur Signale, die auf diesem Kanal und mit CTCSS-Code übertragen werden.

Mit dem Zweitkanalsuchlauf können Sie einen zweiten Kanal mit CTCSS-Code überwachen.



- Drücken Sie im eingeschalteten Zustand 7 mal die -Taste (11). Im Display erscheint das Zweitkanalsuchlauf-Symbol.
- Drücken Sie die -Taste (5) oder die -Taste (12), um den Kanal zu wechseln.
- Drücken Sie die -Taste (11) zur Bestätigung der Kanalauswahl und Öffnen der CTCSS SUB-Kanalauswahl
- Drücken Sie die -Taste (5) oder die -Taste (12) zum Wechseln des CTCSS.
- Drücken Sie die -Taste (13) als Bestätigung und um in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

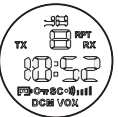
Wenn beim Einstellen 7 Sekunden lang keine Taste betätigt wird, kehrt das Gerät in die Ausgangstellung (Stand-by) zurück.

Zum Deaktivieren drücken Sie die -Taste (11) 7 mal. Danach drücken Sie die -Taste (5) oder die -Taste (12) bis im Display 'OF' angezeigt wird.

Bei aktivierter Zweitkanalabfrage wechselt das Sprechfunkgerät abwechselnd zwischen dem Standby-Kanal + CTCSS und dem Zweitkanal + CTCSS.

Wenn es Aktivität im Zweitkanal + CTCSS gibt, wird der aktive Kanal noch 3 Sekunden lang nach Beendigung der Aktivität angezeigt. Innerhalb dieses Zeitraums können Sie die Durchsage beantworten.

12.15 Tastensperre



- Drücken und halten Sie 3 Sekunden lang die -Taste (11) im eingeschalteten Zustand gedrückt, um die Tastensperre zu aktivieren. Das Tastensperre-Symbol wird im LCD-Bildschirm angezeigt.
Die Tastensperre wirkt nur auf die -Taste (5), die -Taste (12) und die -Taste (11).
- Drücken und halten Sie die -Taste (11) erneut, um die Tastensperre zu deaktivieren.

13 Problembeseitigung

Keine Funktion	Reinigen Sie die Akkukontakte mit einem weichen Tuch. Prüfen Sie die Akkus und laden Sie sie ggf. auf oder tauschen Sie sie durch neue aus.
Keine Übertragung	Stellen Sie sicher, dass die -Taste (13) vollständig gedrückt ist, bevor Sie sprechen. Überwachen Sie den Kanal und wechseln Sie auf einen anderen, wenn der aktuelle Kanal besetzt ist.

Kein Empfang	Überprüfen Sie die Lautsprecherlautstärke. Stellen Sie sicher, dass Sie sich innerhalb des Empfangsbereichs des Senders befinden. Ändern Sie bei Bedarf Ihre Position.
Begrenzte Reichweite und Geräusche bei der Übertragung	Die Gesprächsreichweite hängt vom Gelände ab. Stahlkonstruktionen, Betongebäude oder die Benutzung in Kraftfahrzeugen haben einen negativen Einfluss auf die Reichweite. Versuchen Sie so viele Hindernisse wie möglich zu vermeiden. Ändern Sie Ihre Position.
Störungen	Der Empfänger und Sender befinden sich zu nahe beisammen. Der Mindestabstand zwischen zwei Geräten beträgt 1,5 m.

14 Reinigung und Wartung

14.1 Reinigung des Gerätes

- Zum Reinigen des Gerätes wischen Sie es mit einem weichen angefeuchteten Tuch ab. Um verschmutzte Fugen/Vertiefungen zu reinigen, verwenden Sie ggf. eine nicht kratzende Bürste o. ä. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese können das Gehäuse beschädigen und in das Gerät eindringen und dadurch einen permanenten Schaden verursachen.
- Batteriekontakte können mit einem trockenen fusenfreien Tuch abgewischt werden.
- Sollte das Gerät einmal nass werden, schalten Sie es aus und entfernen Sie sofort die Batterien. Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch, um den potentiellen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das Batteriefach über Nacht geöffnet oder bis es komplett trocken ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor es komplett trocken ist.



VORSICHT !

- Wenn Batterien bzw. Akkus ausgelaufen sind: Die ausgelaufene Flüssigkeit verursacht Verätzungen der Haut und kann auch Schäden am Gerät verursachen.
- Entfernen und entsorgen Sie ausgelaufene Batterien/Akkus umweltgerecht (s. Kap. 15). Ziehen Sie Schutzhandschuhe an und reinigen Sie das Batteriefach mit weichen Papiertüchern. Lassen Sie die Reinigungsarbeit ggf. von einer Fachkraft durchführen.

14.2 Wartungsarbeiten

- Kontrollieren Sie die Batterien bzw. Akkus Ihres Gerätes regelmäßig, besonders vor längeren Reisen.
- Tauschen Sie ältere Batterien oder Akkus rechtzeitig gegen neue aus, um ein Auslaufen zu verhindern.
- Kontrollieren Sie die Steckverbindungen der Kabel auf korrekte Funktion und lassen Sie Defekte ggf. von einer Fachkraft prüfen und beheben.

15 Entsorgung des Gerätes (Umweltschutz)



Verbrauchte und defekte Geräte dürfen Sie nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern an einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Das Symbol am Gerät, in der Bedienungsanleitung und/oder auf der Verpackung weist Sie darauf hin.

Einige der Materialien des Gerätes können wiederverwertet werden, wenn man sie bei einer Aufbereitungsstelle abgibt. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über die Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.



WICHTIG !

- Vor dem Entsorgen des Gerätes die Batterien/Akkus aus dem Gerät entfernen.
- Entsorgen Sie Batterien/Akkus immer bei einer entsprechenden Sammelstelle und nie im Haushaltsmüll.

16 Technische Daten

Kanäle	8
CTCSS	38
Frequenz	446.00625 MHz - 446.09375 MHz
Reichweite	Bis zu 5 km (im freien Gelände)
Batterien PMR	4 x Alkaline- oder NiMH-Akkus (AAA)
Sendeleistung	=< 500 mW ERP
Modulationstyp	FM - F3E
Kanalabstand	12,5 kHz
Netzteil / Ladegerät	Ein: 230 - 240V ~ / 50 Hz Aus: 7,5V = / 200 mA
KFZ-Ladekabel	Ein: 12V = Aus: 7,5V = / 200 mA

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

17 Kundendienstadresse und Hotline

Die Kundendienstadresse befindet sich auf der im Lieferumfang enthaltenen Betriebskarte oder kann im Internet unter www.ucom.be abgerufen werden.

18 Konformitätserklärung und Hersteller

Die Konformitätserklärung finden Sie auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung.

Hersteller:

Topcom Europe Nv.

Grauwmeer 17

3001 Heverlee

Belgien

19 Garantie

19.1 Garantiezeitraum

Ucom Geräte haben eine Garantielaufzeit von 36 Monaten. Der Garantiezeitraum beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Gerätes haben, sind nicht abgedeckt. Der Garantieanspruch muss durch Vorlage einer Kopie des Originalkaufbelegs, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, belegt werden.

19.2 Garantieablauf

Ein defektes Gerät muss mit dem gültigen Kaufbeleg und der ausgefüllten Rücksendekarte an ein autorisiertes Kundendienstzentrum geschickt werden. Während der Garantielaufzeit wird das Kundendienstzentrum alle Defekte, die aufgrund von Materialfehlern entstanden sind, kostenfrei reparieren.

Das Kundendienstzentrum wird nach eigenem Ermessen die Garantiebestimmungen entweder durch die Reparatur oder den Austausch des Gerätes oder von Teilen des Gerätes erfüllen. Im Falle eines Austauschs können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich erworbenen Gerät abweichen.

Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantielaufzeit fest. Die Garantielaufzeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät durch das zuständige Kundendienstzentrum ausgetauscht oder repariert wird.

19.3 Garantieausschlüsse

Eine Garantieleistung ist aus folgenden Gründen ausgeschlossen:

- Bei Beschädigungen und Defekten, die durch die unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht wurden.
- Bei Schäden aufgrund der Verwendung von Nichtoriginalteilen und -zubehör.
- Bei Schäden, die durch äußere Faktoren wie z. B. Blitzeinschlag, Wassereintritt und Brand entstanden sind.
- Wenn die Seriennummer des Gerätes verändert, entfernt oder unleserlich gemacht worden ist.

1	Usage	24
2	Marque CE	24
3	Instructions de sécurité	24
3.1	Généralités	24
3.2	Risques de brûlure	24
3.3	Sécurité personnelle	24
3.4	Sécurité et protection électriques	25
3.5	Piles	25
3.6	Risque d'explosion	26
3.7	Mention légale	26
4	Utilisation d'un talkie-walkie - généralités	27
5	Inclus dans l'emballage	27
5.1	Vérification du contenu de l'emballage	27
5.2	Déballage de l'appareil et des accessoires	27
6	Description et fonction des touches	28
7	Description des icônes	28
8	Installation : Clip de ceinture, lanière et piles	29
8.1	Retrait/Installation du clip de ceinture et de la lanière	29
8.2	Installation des piles	29
8.3	Installation du casque d'écoute, du Twintalker et de la touche PTT de commande à distance	29
9	Connexion du casque d'écoute	30
10	Niveau de charge de la pile/indication de pile faible	31
11	Rechargement des piles	31
11.1	Connexion de l'adaptateur	32
11.2	Connexion au chargeur de voiture	32
12	Utilisation du Twintalker 6800	32
12.1	Activation et désactivation de l'appareil	32
12.2	Fonctions d'horloge	33
12.3	Réglage du volume du haut-parleur	33
12.4	Réception d'un signal	34
12.5	Transmission d'un signal	34
12.6	Changement de canal	34
12.7	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System, ou système de squelch à tonalités codées)	35
12.8	Surveillance	35
12.9	Sélection du mode VOX	36
12.10	Balayage des canaux	36
12.11	Tonalités d'appel	37
12.12	Activation/désactivation du Roger Beep	37
12.13	Activation/désactivation de la tonalité des touches	37

12.14	Fonction de monitoring double canal	38
12.15	Verrouillage des touches	38
13	Dépannage	39
14	Nettoyage et maintenance	39
14.1	Nettoyage de l'appareil	39
14.2	Maintenance	40
15	Mise au rebut de l'appareil	40
16	Caractéristiques techniques	40
17	Adresse du service technique et de la hotline	41
18	Déclaration de conformité et fabricant	41
19	Garantie	41
19.1	Période de garantie	41
19.2	Mise en œuvre de la garantie	41
19.3	Exclusions de garantie	41

1 Usage

Cet appareil peut être utilisé pour la communication sans fil entre plusieurs conducteurs de moto. Le casque d'écoute permet de parler tout en gardant les mains libres pendant que vous conduisez. Cet appareil est destiné à un usage récréationnel privé, par exemple pour communiquer pendant une balade ou une randonnée. Cet appareil n'est pas destiné à un usage professionnel. Les consignes de sécurité données doivent absolument être respectées lors de l'utilisation de cet appareil.

2 Marque CE

Le symbole CE qui figure sur le produit, sur le mode d'emploi et sur la boîte indique que l'appareil est conforme aux recommandations essentielles de la directive R&TTE 1995/5/EC (équipements hertziens et équipements terminaux de télécommunications). La déclaration CE est conservée par le fabricant.

3 Instructions de sécurité

3.1 Généralités

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes relatives à la sécurité et à l'utilisation correcte du produit.

Respectez les instructions de sécurité suivantes. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil. Conservez ce manuel en lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement en cas de questions ou de problèmes.

3.2 Risques de brûlure



ATTENTION !

- Ne touchez pas l'antenne si son revêtement est endommagé. Le contact d'une antenne dénudée avec la peau risque de provoquer des brûlures bénignes lors de la transmission.

3.3 Sécurité personnelle



ATTENTION !

- Lors de l'utilisation dans une voiture : Ne placez pas votre appareil dans la zone située au dessus d'un airbag ni dans la zone de déploiement de ce dernier. Les airbags se gonflant avec une très grande force, si un appareil de communication est placé dans leur zone de déploiement, il peut être propulsé et blesser gravement les occupants du véhicule.
- Gardez une distance minimum de 15 centimètres entre l'équipement radio et un stimulateur cardiaque.
- Éteignez votre radio lorsque vous vous trouvez à proximité d'équipements médicaux afin d'éviter tout dysfonctionnement dû à des interférences avec l'équipement. Les interférences peuvent perturber les équipements médicaux sensibles.
- Installez les câbles partant du casque d'écoute et de la touche PTT de commande à distance de façon à ce qu'ils ne gênent pas votre liberté de mouvement.
- Les câbles doivent être bien fixés car ils risquent d'être pris dans les obstacles.

- Si pendant que vous roulez, vous remarquez que le casque d'écoute, le transmetteur, la touche PTT de commande à distance ou le câble ne sont pas bien placés, arrêtez-vous afin d'ajuster leur position. Si vous ajustez la position de ces éléments pendant que vous conduisez, vous vous mettez en danger et mettez aussi en danger les autres usagers de la route.

3.4 Sécurité et protection électriques



ATTENTION !

- Une tension dangereuse est présente à l'intérieur de l'appareil.
- N'ouvrez jamais le boîtier et n'insérez jamais d'objets dans les orifices de ventilation.
- N'utilisez pas cet appareil s'il est endommagé.
- Ne laissez pas de liquide pénétrer dans cet appareil. En cas d'urgence, retirez la fiche de la prise.
- Si l'appareil tombe, il doit être vérifié par un électricien avant d'être réutilisé.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans une pièce humide (p. ex. salle de bains) ou très poussiéreuse.
- Les enfants sous-estiment souvent les dangers associés aux équipements électriques. Par conséquent, ne laissez jamais des enfants sans surveillance à proximité d'un quelconque appareil électrique.



AVERTISSEMENT !

- De même, si un problème apparaît pendant l'utilisation ou avant de commencer à le nettoyer, retirez la fiche de la prise.
- Ne touchez pas les contacts du chargeur et de la fiche avec des objets pointus ou métalliques.
- N'effectuez aucune modification ou réparation sur l'équipement vous-même. Confiez les réparations sur l'équipement ou sur le câble d'alimentation à un centre d'entretien spécialisé. Des réparations non satisfaisantes peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur.
- Un appareil connecté au secteur pendant un orage peut être endommagé par la foudre. Par conséquent, vous devez débrancher la fiche d'alimentation pendant un orage. Utilisez toujours une prise facilement accessible.

3.5 Piles



ATTENTION !

- Les piles peuvent provoquer un incendie ou brûler lorsque les bornes sont court-circuitées.
- Manipulez les piles chargées avec précaution, particulièrement lorsque vous les mettez dans une poche, un sac ou un autre récipient contenant des objets métalliques. Les matériaux conducteurs tels que les pièces de monnaie peuvent provoquer un court-circuit.

- Ne remplacez pas les piles dans une atmosphère présentant des risques de déflagration. L'installation et le retrait des piles peuvent provoquer des étincelles de contact susceptibles d'entraîner une explosion.
- Ne jetez jamais de piles dans un feu car elles risquent d'exploser.
- Gardez les piles hors de portée des enfants.
- Des fuites d'acide au niveau des piles peuvent causer des dégâts irréversibles sur l'appareil. Retirez les piles si par la suite vous n'utilisez pas l'appareil pendant un long moment.
- Manipulez avec une extrême précaution les piles endommagées ou qui fuient.



AVERTISSEMENT !

- Les piles endommagées peuvent fuir et occasionner des blessures (peau) ou détériorer l'appareil.



IMPORTANT !

- Retirez les piles si par la suite vous n'utilisez pas l'appareil pendant un long moment.

3.6 Risque d'explosion



ATTENTION !

- Désactivez votre appareil de communication lorsque vous vous trouvez dans une atmosphère présentant des risques de déflagration. Les étincelles peuvent provoquer une explosion ou un incendie entraînant des blessures corporelles, voire la mort.

3.7 Mention légale







REMARQUE !

- Dans certains pays, il vous est interdit d'utiliser un talkie-walkie au volant d'un véhicule. Dans ce cas, arrêtez-vous avant d'utiliser l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous dépassez un autre véhicule car vous pourriez être distrait et vous mettre en danger ou mettre en danger d'autres usagers de la route.
- À bord d'un avion, désactivez votre appareil dès que le personnel vous le demande. L'utilisation de l'appareil doit se faire conformément aux réglementations de la compagnie aérienne ou aux instructions de l'équipage.
- Désactivez votre appareil dans tous les lieux où des affiches interdisent son utilisation. Les hôpitaux et les établissements de soins peuvent utiliser des équipements sensibles à l'énergie radioélectrique extérieure.
- Le remplacement ou la modification de l'antenne peut affecter les caractéristiques radio du talkie-walkie et enfreindre les réglementations CE. Les antennes non autorisées peuvent également endommager l'équipement radio.





4 Utilisation d'un talkie-walkie - généralités

Pour que des talkies-walkies puissent communiquer entre eux, ils doivent utiliser le même canal et la portée de réception doit être respectée (maximum de 5 km en terrain dégagé). Ces appareils utilisant des bandes de fréquences libres (canaux), tous les appareils en fonctionnement partagent ces canaux (8 au total). La confidentialité n'est donc pas assurée. Toute personne qui dispose d'un talkie-walkie utilisant votre canal est susceptible d'écouter votre conversation.

- Pour communiquer (transmettre un signal vocal), appuyez sur la touche  (Parole).
-  L'appareil passe alors en mode de transmission.
- Tenez l'appareil à la verticale, placez le micro à 5 cm de votre bouche et parlez.
- Les personnes qui utilisent d'autres talkies-walkies couverts par la portée, utilisant le même canal et se trouvant en mode veille (pas en cours de transmission) entendent votre message.
- Pour que vous puissiez répondre au message, vous devez attendre que votre interlocuteur arrête de transmettre. À la fin de chaque transmission, l'appareil émet un bip.
- Pour répondre, il vous suffit d'appuyer sur la touche   et de parler dans le micro.



REMARQUE !

- Si plusieurs utilisateurs appuient simultanément sur la touche  , c'est le signal le plus puissant qui est détecté par le récepteur et les autres signaux sont supprimés. C'est pourquoi vous ne devez transmettre de signal (touche  ) que lorsque le canal est libre.
- Ne touchez pas l'antenne lors de la transmission, car cela peut avoir une incidence sur la portée.

5 Inclus dans l'emballage

5.1 Vérification du contenu de l'emballage

Assurez-vous que l'emballage contient toutes les pièces nécessaires. Si certaines pièces sont manquantes, contactez votre revendeur avant d'utiliser l'appareil.







- 1 Twintalker 6800
- 1 casque d'écoute
- 1 adaptateur secteur
- 1 chargeur de voiture
- 4 piles rechargeables NiMH
- Mode d'emploi
- Carte avec hotline et adresse du service technique

5.2 Déballage de l'appareil et des accessoires

- Sortez l'appareil et les accessoires de l'emballage.
- Retirez les attaches des câbles et ôtez l'étiquette de protection de l'écran.

6 Description et fonction des touches

Reportez-vous à l'illustration A sur le rabat de la couverture.

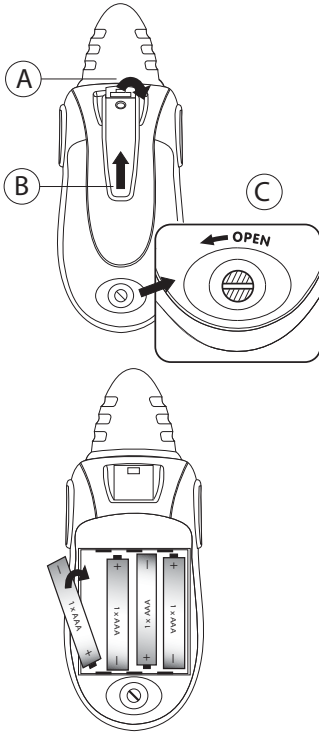
1. Antenne
2. Écran LCD
3. Connecteur d'un micro-casque
4. Connecteur du chargeur
5. Touche « Haut » 
 - Augmentation du volume du haut-parleur, par exemple
 - Permet de sélectionner l'option de menu suivante
6. Touche « Appel » 
 - Permet de transmettre une tonalité d'appel
7. Haut-parleur
8. Connexion de la lanière
9. Micro
10. Touche « Marche/Arrêt » 
11. Touche « Menu » 
 - Pour accéder au menu.
12. Touche « Bas » 
 - Diminution du volume du haut-parleur, par exemple
 - Permet de sélectionner l'option de menu précédente
13. Touche « Parole » 
 - Appuyez dessus pour parler et relâchez-le pour écouter
 - Permet de confirmer un réglage du menu

7 Description des icônes

Reportez-vous à l'illustration B sur le rabat de la couverture.

14. Code CTCSS
15. Numéro de canal
16. Icône RX
 - Apparaît lors de la réception d'un signal
17. Indicateur du volume du haut-parleur
18. Icône d'appel
 - Apparaît lorsque vous envoyez une tonalité d'appel
19. Icône VOX
 - Apparaît en mode contrôle vocal (Vox)
20. Icône de verrouillage
 - *Apparaît lorsque le clavier est verrouillé.*
21. Icône de balayage
 - Apparaît lorsque le mode balayage est activé
22. Icône de double balayage
 - Apparaît lorsque le mode double balayage est activé
23. Indicateur du niveau de charge de la pile
24. Heure
25. Icône TX
 - Apparaît lors de la transmission d'un signal

8 Installation : Clip de ceinture, lanière et piles



8.1 Retrait/Installation du clip de ceinture et de la lanière

- Pour retirer le clip de l'appareil, poussez le clip de ceinture (B) vers l'antenne tout en tirant sur l'agrafe du clip (A).
- Lorsque vous réinstallez le clip de ceinture, un clic indique qu'il est correctement verrouillé.
- Vous pouvez fixer un brassard ou un collier sur la connexion de la lanière (8).

8.2 Installation des piles

- Retirez le clip de ceinture (voir chapitre 8.1).
- Dévissez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une pièce de monnaie et ouvrez le compartiment des piles. (C)
- Installez les piles rechargeables (AAA) fournies en respectant la polarité illustrée.
- Réinstallez le couvercle du compartiment à piles et le clip de ceinture (voir chapitre 8.1).

8.3 Installation du casque d'écoute, du Twintalker et de la touche PTT de commande à distance



REMARQUE !

Le meilleur moyen de fixer le casque d'écoute de l'appareil dans le casque de moto dépend du type et de la structure interne du casque de moto. La meilleure façon de fixer le haut-parleur du casque d'écoute et le micro consiste à retirer une partie de la bande Velcro et à la coller à l'intérieur du casque de moto à l'aide de ruban adhésif double face.

Pour installer le casque d'écoute et la touche PTT, procédez comme suit :

- 1 Enlevez la feuille d'aluminium de la pièce de fixation du haut-parleur.
- 2 Collez un haut parleur à l'intérieur du casque de moto, à l'emplacement de votre oreille.
- 3 Placez l'autre haut-parleur de la même façon de l'autre côté du casque.
- 4 Enlevez la feuille d'aluminium de la pièce de fixation du micro.
- 5 Collez le micro dans le casque de façon à ce qu'il se trouve en face de votre bouche. Si l'intérieur de votre casque de moto est revêtu de mousse amovible, collez le micro sous la mousse, directement sur le matériau dur du casque. Vérifiez la position du micro avant de le coller sur le casque.
- 6 Placez les câbles de façon à ce qu'ils ressortent à l'arrière du casque de moto.
- 7 et 8 Enfoncez le câble de connexion dans le port de sortie du casque d'écoute.
- 9 Enfoncez l'autre côté du câble de connexion dans le port d'entrée du casque d'écoute Twintalker (3).
- 10 Fixez le Twintalker à votre ceinture à l'aide du clip de ceinture.
- 11 et 12 Fixez la touche PTT au guidon à l'aide de la bande Velcro, de façon à ce que vous puissiez appuyer dessus avec votre pouce.
- 13 et 14 Connectez le câble de la touche au câble du casque d'écoute.
- 15 Vérifiez si la touche PTT fonctionne correctement. Pour ce faire, appuyez dessus : le talkie-walkie doit commencer à émettre.
- 16 Vérifiez si le micro fonctionne correctement avant de vous mettre en route et assurez-vous que les câbles ne gêneront pas vos mouvements pendant que vous conduirez.

9 Connexion du casque d'écoute

L'installation de l'ensemble (casque d'écoute, talkie-walkie et touche de commande à distance PTT) est illustrée au dos de la boîte.

La touche du casque d'écoute qui est connectée au guidon possède la même fonction que la touche PTT (13) sur l'appareil (parole).

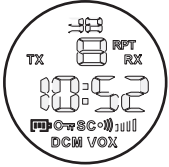


IMPORTANT !

- Lors de l'utilisation du casque d'écoute, le micro ne fonctionne que si vous appuyez sur la touche PTT de commande à distance située sur le guidon.
- Le micro ne fonctionne pas lorsque vous appuyez sur la touche PTT (13) sur l'appareil.

10 Niveau de charge de la pile/indication de pile faible

Le NIVEAU DE CHARGE DES PILES est représenté par le nombre de barres que contient l'icône de PILE sur l'écran LCD.



- Piles pleines
- Piles chargées aux 2/3
- Piles chargées à 1/3
- Piles déchargées

Lorsque le NIVEAU DE CHARGE DES PILES est faible, l'icône représentant une PILE clignote et vous entendez un bip. L'appareil s'éteint ensuite. Cela signifie que les piles doivent être remplacées ou rechargées.



ATTENTION !

- Évitez de court-circuiter les piles et ne les jetez pas au feu.
- Retirez-les lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée.

11 Rechargement des piles

Le talkie-walkie peut être utilisé avec 4 piles AAA NiMh alcalines (AAA) ou rechargeables (fournies).



REMARQUE !

- Ne chargez pas l'appareil si vous avez installé des piles alcalines courantes de type « AAA » car elles peuvent fuir ou exploser.
- Utilisez uniquement l'ADAPTATEUR CA/CC fourni avec les piles rechargeables fournies.
- L'utilisation d'un autre adaptateur va enfreindre les réglementations de sécurité et invalider toute homologation/garantie de ce produit.

Lorsque vous utilisez des piles rechargeables, vous pouvez utiliser l'adaptateur fourni (7,5 V = / 200 mA) ou le chargeur de voiture pour le chargement.



REMARQUE !

Si les piles sont complètement déchargées et que vous déconnectez l'appareil du chargeur après un bref laps de temps, l'icône représentant un pile complètement chargée s'affichera (voir chapitre 10). L'indication correcte apparaîtra lorsque la pile se déchargera en cours d'utilisation.

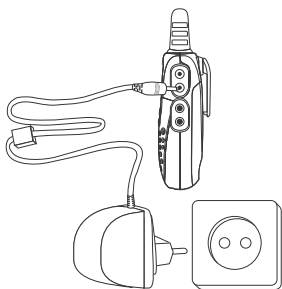
Assurez-vous que les piles sont suffisamment chargées pour être utilisées pendant la durée voulue.

11.1 Connexion de l'adaptateur



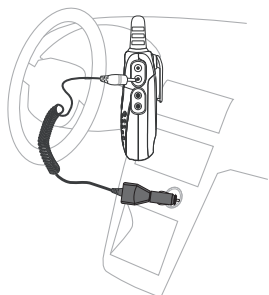
REMARQUE !

- La durée de chargement total des piles se situe entre 7 et 10 heures.
- Si vous devez utiliser l'appareil pendant une longue durée, par exemple pendant un long déplacement, nous vous conseillons d'emporter des piles supplémentaires si vous n'avez pas la possibilité de recharger les piles qui se trouvent dans l'appareil.



- Insérez 4 piles AAA rechargeables.
- Branchez la petite fiche de l'adaptateur (7,5 V = / 200mA) dans le connecteur du chargeur du Twintalker (4) et l'autre extrémité dans la prise électrique (230 V ~ 50 Hz).

11.2 Connexion au chargeur de voiture



- Branchez la petite fiche du chargeur de voiture dans le connecteur du chargeur du Twintalker (4).
- Branchez la grande fiche du chargeur de voiture dans le chargeur allume-cigare 12 V afin de charger l'appareil.
- Ne chargez pas l'appareil plus de 7 à 10 heures afin d'éviter que les piles soient surchargées.

12 Utilisation du Twintalker 6800

12.1 Activation et désactivation de l'appareil

Pour mettre en marche l'appareil :

- Appuyez sur la touche (⏻) (10) et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes. L'appareil émettra un « bip » et « ON » s'affichera brièvement. Ensuite, le canal actuel, le code CTCSS et l'heure seront affichés. D'autres icônes actifs s'affichent également.

Pour éteindre l'appareil :

- Appuyez sur la touche (⏻) (10) et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes. L'appareil émettra un « bip » et « OF » s'affichera brièvement. Ensuite, seule l'heure sera affichée.

12.2 Fonctions d'horloge

Lorsque la pile est installée et que l'appareil est désactivé, l'heure s'affiche.

12.2.1 Réglage de l'heure

En mode désactivé :



- Appuyez sur la touche (11) et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. L'indication de l'heure clignote.
- Appuyez sur la touche (5) ou sur la touche (12) pour changer l'heure.
- Appuyez sur pour confirmer. Les minutes clignent.
- Appuyez sur la touche (5) ou sur la touche (12) pour changer les minutes.
- Appuyez sur la touche (11) et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour confirmer le réglage.



REMARQUE !

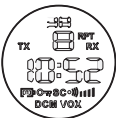
- Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 7 secondes lors du réglage, l'appareil revient en mode de veille.
- Lorsque vous retirez la pile, l'heure est réinitialisée à 12h00.

12.2.2 Chronomètre

En mode désactivé :

- Appuyez sur la touche (6) et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour activer le mode chronomètre.
- Appuyez sur la touche (5) pour commencer le comptage.
- Appuyez sur la touche (5) pour arrêter le comptage.
- Appuyez sur la touche (12) pour réinitialiser le chronomètre.
- Appuyez sur la touche (6) et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour quitter le mode chronomètre.

12.3 Réglage du volume du haut-parleur

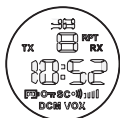


En mode activé :

- Appuyez sur la touche (5) pour augmenter le volume du haut-parleur.
- Appuyez sur la touche (12) pour diminuer le volume du haut-parleur.

Le niveau du volume s'affiche sur l'écran LCD pendant le réglage.

12.4 Réception d'un signal



Lorsque l'appareil est activé et qu'il n'est pas en mode de transmission, il est en permanence en mode de réception.

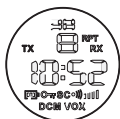
Lorsque vous recevez un signal sur le canal actuel, l'icône RX apparaît.



REMARQUE !

Pour que d'autres personnes reçoivent votre transmission, elles doivent utiliser le même canal et le même code CTCSS (voir chapitres 12.6 et 12.7).

12.5 Transmission d'un signal



En mode activé :

- Appuyez sur la touche (PTT) (13) et maintenez-la enfoncée pour transmettre. L'icône TX s'affiche.
- Tenez l'appareil à la verticale, placez le MICRO à 5 cm de votre bouche et parlez.
- Relâchez la touche (PTT) (13) lorsque vous avez terminé de transmettre.

Les personnes qui utilisent leurs talkies-walkies via le même canal peuvent recevoir et écouter la conversation.

Avant de pouvoir répondre au message, vous devez attendre que votre interlocuteur arrête de parler.

À la fin de chaque transmission, l'appareil émet un bip.



REMARQUE !

Pour vérifier l'activité du canal, utilisez la fonction de monitoring (voir chapitre 12.8).

12.6 Changement de canal

Le talkie-walkie dispose de 8 canaux.

Pour modifier les canaux en mode activé :



- Appuyez une fois sur la touche (◀▶) (11). Le numéro du canal actuel clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche (▲) (5) ou sur la touche (▼) (12) pour changer de canal.
- Appuyez sur la touche (PTT) (13) pour confirmer votre sélection et revenir en mode de veille.
- Pour confirmer et passer à l'option suivante, appuyez sur la touche (◀▶) (11).

Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 7 secondes lors du réglage, l'appareil revient en mode de veille.

**IMPORTANT !**

Les personnes qui utilisent leurs talkies-walkies via le même canal peuvent recevoir et écouter la conversation, même lorsque les autres utilisent un code CTCSS (voir chapitre 13.7).

12.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System, ou système de squelch à tonalités codées)

Le code CTCSS à deux chiffres correspond à une fréquence de tonalités spécifique émise par le talkie-walkie. Deux personnes qui utilisent le même canal et le même CTCSS s'entendent. Elles ne peuvent entendre d'autres personnes sur ce canal que si les autres équipements radio ont un code CTCSS absolument identique.

Le talkie-walkie dispose de 38 codes CTCSS.

En mode activé :



- Appuyez deux fois sur la touche (11). Le code CTCSS actuel clignote à l'écran.
- Appuyez sur la touche (5) ou sur la touche (12) pour sélectionner un autre code.
- Appuyez sur la touche (13) pour confirmer votre sélection et revenir en mode de veille.

Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 7 secondes lors du réglage, l'appareil revient en mode de veille.

**IMPORTANT !**

Les personnes qui utilisent leurs talkies-walkies via le même canal peuvent recevoir et écouter la conversation, même lorsque les autres utilisent un code CTCSS (voir chapitre 13.7).

12.8 Surveillance

La fonction MONITORING permet de détecter les signaux faibles du canal actuel.

En mode activé :

- Appuyez simultanément sur la touche (11) et sur la touche (12) pour activer le monitoring des canaux. Pour un monitoring continu, appuyez sur ces touches et maintenez-les enfoncées pendant 3 secondes.
- Appuyez sur la touche (13) pour arrêter le monitoring.

12.9 Sélection du mode VOX

Le talkie-walkie est capable de transmettre en mode commande vocale (VOX). Dans ce mode, l'équipement radio transmet un signal lorsqu'il est activé par votre voix ou par un son proche de vous. Le fonctionnement en mode VOX n'est pas recommandé lorsque vous utilisez l'équipement radio dans un environnement bruyant ou venteux.



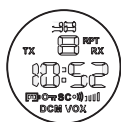
En mode activé :

- Appuyez 3 fois sur (11). Le réglage VOX actuel clignote sur l'écran et l'icône VOX s'affiche.
- Appuyez sur la touche (5) pour activer la fonction VOX. Appuyez à nouveau sur la touche (5) pour sélectionner le niveau de sensibilité du mode VOX (entre 1 et 3), qui figure dans l'angle droit de l'écran. Appuyez sur la touche (12) jusqu'à ce que « OF » apparaisse à l'écran pour désactiver le mode VOX.
- Appuyez sur la touche (13) pour confirmer votre sélection et revenir en mode de veille.

Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 7 secondes lors du réglage, l'appareil revient en mode de veille.

12.10 Balayage des canaux

Le balayage des canaux recherche les signaux actifs dans une boucle sans fin sur les canaux 1 à 8.



En mode activé :

- Appuyez sur la touche (5) et maintenez-la enfoncée. Appuyez sur la touche (11) pour commencer le balayage.
- Lorsqu'un signal actif (l'un des 8 canaux) est détecté, appuyez sur la touche (13) pour fixer le canal actif et communiquer sur ce canal. Le balayage des canaux s'arrête et vous entendez le signal actif
- Si vous ne fixez pas le canal actif en appuyant sur la touche (13), le balayage des canaux continue automatiquement lorsqu'il n'y a plus aucune activité sur le canal.
- Si vous fixez le canal en appuyant sur la touche (13), vous pouvez reprendre le balayage en appuyant sur la touche (5) ou sur la touche (12).
- Si vous ne fixez pas le canal en appuyant sur la touche (13), vous pouvez reprendre le balayage immédiatement en appuyant sur la touche ou sur la touche (12).
- Appuyez sur la touche (11) pour désactiver le balayage des canaux.

12.11 Tonalités d'appel

Une tonalité d'appel signale aux autres personnes que vous voulez parler. Il est possible de sélectionner 5 tonalités différentes.

12.11.1 Réglage de la tonalité d'appel



En mode activé :

- Appuyez 4 fois sur la touche (11). « CA » s'affiche.
- Appuyez sur la touche (5) ou sur la touche (12) pour sélectionner une autre tonalité d'appel ou sélectionnez « OF » pour désactiver les tonalités d'appel.
- Appuyez sur la touche (13) pour confirmer votre sélection et revenir en mode de veille.

Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 7 secondes lors du réglage, l'appareil revient en mode de veille.

12.11.2 Envoi d'une tonalité d'appel

Appuyez brièvement sur la touche (6). La tonalité d'appel est transmise pendant 3 secondes sur le canal sélectionné.

12.12 Activation/désactivation du Roger Beep

Lorsque vous avez relâché la touche (13), l'appareil envoie un Roger Beep pour confirmer que vous avez cessé de parler.



En mode activé :

- Appuyez 5 fois sur la touche (11). Le Roger Beep réglé s'affiche.
- Appuyez sur la touche (5) pour activer « ON » ou sur la touche (12) pour désactiver le Roger Beep « OF ».
- Appuyez sur la touche (13) pour confirmer votre sélection et revenir en mode de veille.

Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 7 secondes lors du réglage, l'appareil revient en mode de veille.

12.13 Activation/désactivation de la tonalité des touches

Lorsque vous appuyez sur une touche, l'appareil émet un bip court.



En mode activé :

- Appuyez 6 fois sur la touche (11). La tonalité des touches réglée s'affiche.
- Appuyez sur la touche (5) pour activer « ON » ou sur la touche (12) pour désactiver « OF » la tonalité des touches.
- Appuyez sur la touche (13) pour confirmer votre sélection et revenir en mode de veille.

Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 7 secondes lors du réglage, l'appareil revient en mode de veille.

12.14 Fonction de monitoring double canal

En mode veille, le talkie-walkie est réglé sur un canal avec code CTCSS. Il ne reçoit que les signaux transmis sur ce canal avec ce code CTCSS.

Le monitoring double canal permet de contrôler un second canal avec code CTCSS.



En mode activé :

- Appuyez 7 fois sur la touche (11). L'icône de double balayage apparaît à l'écran.
- Appuyez sur la touche (5) ou sur la touche (12) pour changer de canal.
- Appuyez sur la touche (11) pour confirmer la sélection du canal et passer à la sélection du sous-canal CTCSS.
- Appuyez sur la touche (5) ou sur la touche (12) pour changer le code CTCSS.
- Appuyez sur la touche (13) pour confirmer votre sélection et revenir en mode de veille.

Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 7 secondes lors du réglage, l'appareil revient en mode de veille.

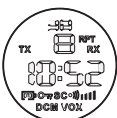
Pour désactiver la fonction de monitoring double canal :

- Appuyez 7 fois sur la touche (11). L'icône de double balayage apparaît à l'écran.
- Appuyez sur la touche (5) ou sur la touche (12) jusqu'à ce que « **OF** » s'affiche.
- Appuyez sur la touche (13) pour confirmer votre sélection et revenir en mode de veille.

Lorsque la fonction de monitoring double canal est activée, le talkie-walkie commute de manière séquentielle entre le canal en veille + CTCSS et le double canal + CTCSS.

Lorsqu'une activité est détectée sur l'un des canaux + CTCSS, le canal actif s'affiche pendant 5 secondes. Pendant ce laps de temps, vous pouvez répondre au message.

12.15 Verrouillage des touches



En mode activé :

- Appuyez sur la touche (11) et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour activer le mode de verrouillage des touches. L'icône verrouillage des touches s'affiche.
- La fonction de verrouillage des touches concerne uniquement les touches (5), (12) et (11).
- Appuyez à nouveau sur la touche (11) et maintenez-la enfoncée pour désactiver le VERROUILLAGE DES TOUCHES.

13 Dépannage

Aucune alimentation	Nettoyez le contact des piles avec un chiffon doux. Vérifiez les piles et rechargez-les si nécessaire ou remplacez-les.
Aucune transmission	Assurez-vous que vous appuyez complètement sur la touche PTT ⁽¹³⁾ avant de parler. Surveillez l'activité du canal et basculez sur un autre canal si le canal actuel est utilisé.
Aucune réception	Vérifiez le volume du haut-parleur. Assurez-vous que vous êtes dans la portée de réception de l'émetteur et si nécessaire, changez de place.
Portée limitée et bruit durant la transmission	La portée d'émission dépend du terrain. Les constructions en acier, les bâtiments en béton ou l'utilisation à l'intérieur des véhicules ont une mauvaise influence sur la portée. Essayez autant que possible d'éviter les obstacles et de communiquer à travers un champ de vision libre. Changez de place.
Interférences	Le récepteur et le transmetteur sont trop proches. La distance minimum entre 2 appareils est de 1,50 m.

14 Nettoyage et maintenance

14.1 Nettoyage de l'appareil

- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon doux humidifié avec de l'eau. Pour nettoyer les joints sales, utilisez une brosse non abrasive. N'appliquez pas de détergent ni de solvants sur l'appareil. Ils pourraient endommager le boîtier et couler à l'intérieur, provoquant ainsi des dégâts permanents.
- Pour nettoyer le contact des piles, utilisez un tissu sec non pelucheux.
- Si l'appareil entre en contact avec de l'eau, désactivez-le immédiatement et retirez les piles. Séchez le compartiment à piles à l'aide d'un chiffon doux pour réduire tout risque d'endommagement. Laissez le couvercle du compartiment ouvert toute la nuit ou jusqu'à ce qu'il soit totalement sec. N'utilisez l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.



ATTENTION !

- Si les piles fuient, le liquide peut occasionner des blessures (peau) ou détériorer l'appareil.
- Éliminez les piles conformément aux exigences de protection environnementale (voir chapitre 16).
- Portez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles à l'aide de papier essuie-tout doux. Il est recommandé de faire nettoyer l'appareil par des professionnels.

14.2 Maintenance

- Vérifiez régulièrement les piles de l'appareil, en particulier avant un long déplacement.
- Remplacez les piles à temps par de nouvelles, afin d'éviter qu'elles fuient.
- Vérifiez si les connecteurs et les câbles fonctionnent correctement et faites réparer les pièces défectueuses par un professionnel.

15 Mise au rebut de l'appareil



Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.

Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. En permettant le recyclage de certaines pièces ou matières premières de produits usagés, vous contribuez fortement à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, contactez les autorités locales.



IMPORTANT !

- Retirez les piles de l'appareil avant de les jeter.
- Jetez les piles dans un site désigné pour la mise au rebut et non avec les déchets ménagers.

16 Caractéristiques techniques

Talkie-walkie	
Canaux	8
CTCSS	38
Fréquence	446.00625 MHz - 446.09375 MHz
Portée	Jusqu'à 5 km (en terrain dégagé)
Piles du talkie-walkie	4 piles alcalines AAA ou NiMh rechargeables
Puissance de transmission	=< 500 mW ERP
Type de modulation	FM - F3E
Espacement entre canaux	12,5 KHz
Adaptateur secteur	Entrée : 230 - 240V ~ / 50 Hz - Sortie : 7,5 V = / 200 mA
Chargeur de voiture	Entrée : 12V = Sortie : 7,5V = / 200 mA

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

17 Adresse du service technique et de la hotline

Les adresses de service technique sont imprimées sur la fiche de service supplémentaire incluse dans l'emballage ou peuvent être consultées sur www.ucom.be.

18 Déclaration de conformité et fabricant

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Belgique

La déclaration de conformité se trouve en dernière page de ce mode d'emploi.

19 Garantie

19.1 Période de garantie

Les appareils de Ucom jouissent d'une période de garantie de 36 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Les accessoires et les défauts qui ont un effet négligeable sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts. La garantie doit être prouvée par la présentation d'une copie du ticket original d'achat sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

19.2 Mise en œuvre de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente agréé, accompagné d'un ticket d'achat valable et d'une fiche de service dûment complétée. Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, le centre de service après-vente réparera gratuitement toute panne due à un défaut de matériel ou de fabrication. Le centre de service après-vente assurera, à sa propre discrétion, ses obligations en matière de garantie en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.

La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par l'un des centres de service après-vente officiels.

19.3 Exclusions de garantie

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :

- Les dommages ou défauts dus à un traitement ou une utilisation incorrects.
- Les dommages résultant de l'utilisation de pièces ou d'accessoires non originaux.
- Les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dommages provoqués par le transport.
- Si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, supprimé ou rendu illisible.

1	Gebruiksdoel	44
2	CE-markering	44
3	Veiligheidsinstructies	44
3.1	Algemeen	44
3.2	Brandwonden	44
3.3	Persoonlijke veiligheid	44
3.4	Elektrische veiligheid en bescherming	45
3.5	Batterijen	45
3.6	Explosiegevaar	46
3.7	Regelgeving	46
4	Een PMR-toestel gebruiken – algemene informatie	47
5	Inhoud van het pakket	47
5.1	De inhoud van het pakket controleren	47
5.2	Het toestel en de accessoires uitpakken	47
6	Beschrijving en functies van de toetsen	48
7	Beschrijving van de displaypictogrammen	48
8	Installatie: Riemclip, draagkoord en batterijen	49
8.1	De riemclip en het draagkoord verwijderen/installeren	49
8.2	Batterijen plaatsen	49
8.3	Installatie van headset, Twintalker en externe PTT-toets	50
9	Aansluiting motorheadset	50
10	Laadniveau batterijen/Indicatie batterij bijna leeg	51
11	Batterijen opladen	51
11.1	Aansluiting voedingsadapter	52
11.2	Aansluiting autolader	52
12	De Twintalker 6800 gebruiken	52
12.1	Het toestel in- en uitschakelen (AAN/UIT)	52
12.2	Klokfuncties	53
12.3	Luidsprekervolume instellen	53
12.4	Een signaal ontvangen	53
12.5	Een signaal zenden	54
12.6	Van kanaal veranderen	54
12.7	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)	55
12.8	Monitorfunctie	55
12.9	VOX-selectie	55
12.10	Kanaalscan	56
12.11	Oproeptonen	56
12.12	Roger-pieptoon in/uitschakelen	57
12.13	Toetstoon in/uitschakelen	57
12.14	Functie Dual Channel Monitor	58
12.15	Toetsvergrendeling	58

13	Problemen verhelpen	59
14	Reiniging en onderhoud	59
14.1	Het toestel reinigen	59
14.2	Onderhoud	60
15	Het toestel afvoeren	60
16	Technische specificaties	60
17	Serviceadres en hotlineondersteuning	61
18	Verklaring van overeenstemming en fabrikant	61
19	Garantie	61
19.1	Garantietermijn	61
19.2	Afwikkeling van garantieclaims	61
19.3	Garantiebeperkingen	61

1 Gebruiksdoel

Dit toestel kan worden gebruikt voor draadloze communicatie tussen twee of meer motorrijders.

De motorheadset maakt het mogelijk om tijdens het rijden handsfree te spreken. Het systeem is bedoeld voor recreatief privégebruik, bijvoorbeeld om te communiceren tijdens een dagtrip of tijdens het toeren.

Het toestel is niet bedoeld voor professioneel gebruik.

Het toestel mag uitsluitend worden gebruikt indien de vermelde veiligheidsinstructies worden opgevolgd.

2 CE-markering

De CE-markering op het toestel, de handleiding en de verpakking geeft aan dat het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn 1995/5/EG. De CE-verklaring van overeenstemming wordt afgegeven door de fabrikant.

3 Veiligheidsinstructies

3.1 Algemeen

Lees de onderstaande informatie over de veiligheid en een correct gebruik zorgvuldig door. Volg onderstaande veiligheidsinstructies op. Raak vertrouwd met alle functies van het toestel. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor later gebruik, zodat u deze kunt raadplegen in geval van vragen of problemen.

3.2 Brandwonden



GEVAAR!

- Raak de antenne niet aan als de afdekking van de antenne is beschadigd. Wanneer een kale antenne tijdens het zenden in contact met de huid komt, kan dit leiden tot kleine brandwonden.

3.3 Persoonlijke veiligheid



GEVAAR!

- Bij gebruik in de auto: Plaats het toestel niet boven een airbag of in de buurt van de plaats waar de airbag zich opblaast. Airbags worden met veel kracht opgeblazen. Als een communicatietoestel zich in de radius van de airbag bevindt op het moment dat deze wordt geactiveerd, kan het toestel met grote kracht worden weggeslingerd en de inzittenden van het voertuig ernstig verwonden.
- Houd de radio ten minste 15 centimeter verwijderd van een pacemaker.
- Schakel de radio UIT wanneer u zich in de buurt van medische apparatuur bevindt. Dit voorkomt storingen als gevolg van interferentie van de apparatuur. Interferentie kan de werking van gevoelige medische apparatuur verstoren.
- Installeer de kabels van de headset en de externe PPT-toets zodat deze u niet in uw bewegingen beperken.

- De kabels mogen niet los zijn aangesloten, omdat het gevaar bestaat dat deze achter obstakels blijven hangen.
- Wanneer u tijdens het rijden merkt dat de headset, zender of externe PTT-toets, of de kabel niet goed gepositioneerd zijn, dient u te stoppen om de positie aan te passen. Het verplaatsen van de diverse onderdelen tijdens het rijden kan uzelf en andere weggebruikers in gevaar brengen.

3.4 Elektrische veiligheid en bescherming



GEVAAR!

- In de apparatuur is gevaarlijke spanning aanwezig.
- Open nooit de behuizing en steek geen voorwerpen in de ventilatiegaten.
- Gebruik de apparatuur niet als deze beschadigd is.
- Zorg ervoor dat de apparatuur niet in contact komt met water. Haal in geval van nood de stekker uit het stopcontact.
- Wanneer de apparatuur is gevallen, moet u deze laten nakijken door een elektricien voordat u hem opnieuw gebruikt.
- De apparatuur mag niet worden gebruikt in een vochtige ruimte (bijv. badkamers) of ruimten met veel stof.
- Kinderen onderschatten vaak de gevaren van elektrische apparatuur. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht in de buurt van elektrische apparatuur.



VOORZICHTIG!

- Haal ook de stekker uit het stopcontact als u de apparatuur wilt schoonmaken of als er een defect optreedt tijdens het gebruik.
- Raak de laad- en stekkercontacten niet aan met scherpe of metalen voorwerpen.
- Voer zelf geen aanpassingen of reparaties uit aan de apparatuur. Laat reparaties aan de apparatuur of de voedingskabel alleen uitvoeren door een gespecialiseerd servicecentrum. Slechte reparaties kunnen leiden tot een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker.
- Apparatuur die tijdens een onweersbui op het stopcontact is aangesloten, kan door blikseminslag worden beschadigd. Verwijder daarom tijdens een onweersbui de stekker uit het stopcontact. Gebruik altijd een stopcontact dat goed toegankelijk is.

3.5 Batterijen



GEVAAR!

- Batterijen kunnen brand of brandwonden veroorzaken wanneer de contacten worden kortgesloten.
- Wees voorzichtig met opgeladen batterijen, vooral als u deze in een zak, tas of andere houder met metalen voorwerpen plaatst. Geleidende materialen zoals munten kunnen kortsluiting veroorzaken.
- Vervang de batterijen niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat. Bij het installeren of verwijderen van de batterijen kunnen contactvonken ontstaan, die een explosie kunnen veroorzaken.

- Gooi de batterijen nooit in het vuur, aangezien ze dan kunnen ontploffen.
- Houd de batterijen uit de buurt van kinderen.
- Lekkend zuur uit batterijen kan het toestel onherstelbaar beschadigen. Verwijder de batterijen als u het toestel langere tijd niet gebruikt.
- Behandel beschadigde of lekkende batterijen voorzichtig.



VOORZICHTIG!

- Beschadigde batterijen kunnen gaan lekken en verwondingen (aan de huid) veroorzaken of het toestel beschadigen.



BELANGRIJK!

- Verwijder de batterijen als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

3.6 Explosiegevaar



GEVAAR!

- Schakel uw communicatiemiddel uit wanneer u zich bevindt in een omgeving waar explosiegevaar bestaat. Vonken kunnen in een dergelijke omgeving brand of een explosie veroorzaken. Dit kan lichamelijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben.

3.7 Regelgeving







OPMERKING!

- In bepaalde landen is het verboden om tijdens het rijden uw PMR te gebruiken. Ga in dit geval aan de kant staan voordat u het toestel gebruikt.
- Gebruik het toestel niet terwijl u een ander voertuig inhaalt, omdat dit uw aandacht zal afleiden en gevaar op kan leveren voor u en andere weggebruikers.
- Schakel uw toestel UIT aan boord van een vliegtuig wanneer u hierom wordt verzocht. Gebruik van het toestel dient in overeenstemming te zijn met de voorschriften van de luchtvaartmaatschappij of de instructies van de bemanning.
- Schakel uw toestel UIT op plaatsen waar waarschuwingsbordjes u opdragen dit te doen. Ziekenhuizen of gezondheidscentra gebruiken mogelijk apparatuur die gevoelig is voor externe, radiofrequente signalen.
- Het vervangen of modificeren van de antenne kan de PMR-radiospecificaties beïnvloeden en inbreuk maken op de CE-voorschriften. Niet-goedgekeurde antennes kunnen de radio ook beschadigen.





4 Een PMR-toestel gebruiken – algemene informatie

Om met andere PMR-toestellen te kunnen communiceren, dienen deze allemaal op hetzelfde kanaal te zijn afgestemd en zich binnen het ontvangstbereik te bevinden (tot max. 5 km in open veld). Aangezien deze toestellen vrij toegankelijke frequentiebanden (kanalen) gebruiken, delen alle werkende toestellen dezelfde kanalen (8 kanalen in totaal). Privacy is daarom niet gegarandeerd. Iedereen met een PMR die op uw kanaal is afgestemd, kan het gesprek afluisteren.

- Wanneer u wilt communiceren (een spraaksignaal wilt zenden), drukt u de -toets  (Push to talk) in. Zodra u de knop indrukt, gaat het toestel over naar de zendmodus.
- Houd het toestel verticaal met de MICROFOON 5 cm van de mond en spreek in de microfoon.
- Alle andere PMR-toestellen binnen het zendbereik die op hetzelfde kanaal staan afgestemd en in de stand-bymodus (niet zenden) staan, kunnen uw bericht horen.
- U moet wachten totdat uw gesprekspartner stopt met zenden voordat u kunt antwoorden. Aan het eind van elke uitzending hoort u een pieptoon.
- Om te antwoorden, hoeft u enkel de -toets  in te drukken en in de microfoon te spreken.



OPMERKING!

- Als twee of meer gebruikers de -toets  tegelijkertijd indrukken, ontvangt de ontvanger enkel het sterkste signaal, waarbij alle andere signalen worden onderdrukt. Zend daarom alleen (door de -toets  in te drukken) wanneer het kanaal vrij is.
- Raak de antenne niet aan tijdens het zenden; dit kan het bereik beïnvloeden.

5 Inhoud van het pakket

5.1 De inhoud van het pakket controleren

Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn. Als er onderdelen ontbreken, dient u contact op te nemen met uw leverancier voordat u het toestel gebruikt.

- 1 x Twintalker 6800
- 1 x motorheadset
- 1 x voedingsadapter
- 1 x autolader
- 4 x oplaadbare NiMH-batterijen
- Gebruiksaanwijzing
- Kaart met serviceadres en hotlinegegevens

5.2 Het toestel en de accessoires uitpakken

- Haal het toestel en de accessoires uit de verpakking.
- Verwijder de kabelbinders en trek het beschermingslabel van het display.

6 Beschrijving en functies van de toetsen

Zie afbeelding A op de flap van het voorblad.

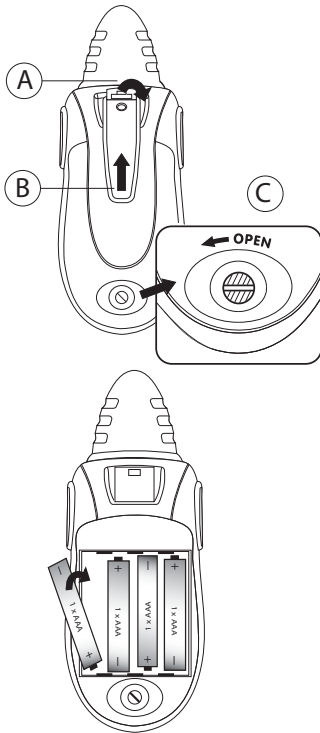
1. Antenne
2. LCD-display
3. Aansluiting headset
4. Aansluiting lader
5. Omhoog-toets 
 - Insteltoets, bijvoorbeeld voor het verhogen van het luidsprekervolume
 - Selecteert het volgende menuonderdeel
6. Oproeptoets 
 - Zendt een oproeptoon uit
7. Luidspreker
8. Aansluiting draagkoord
9. Microfoon
10. Aan/uittoets 
11. Menu-toets 
 - Activeert het menu
12. Omlaag-toets 
 - Insteltoets, bijvoorbeeld voor het verlagen van het luidsprekervolume
 - Selecteert het vorige menuonderdeel
13. Push-to-talk-toets (spreektoets) 
 - Indrukken om te spreken, loslaten om te luisteren
 - Bevestigt een menu-instelling

7 Beschrijving van de displaypictogrammen

Zie afbeelding B op de flap van het voorblad.

14. CTCSS-code
15. Kanaalnummer
16. RX-pictogram
 - Wordt getoond bij het ontvangen van een signaal
17. Indicator luidsprekervolume
18. Oproeppictogram
 - Wordt getoond tijdens het zenden van een oproeptoon
19. VOX-pictogram
 - Wordt getoond tijdens de spraakgestuurde (Vox) modus
20. Vergrendelpictogram
 - *Wordt getoond wanneer het toetenbord is vergrendeld*
21. Scanpictogram
 - Wordt getoond wanneer de scanmodus is ingeschakeld
22. Dual-scanpictogram
 - Wordt getoond wanneer de dual-scanmodus is ingeschakeld
23. Indicator laadniveau batterijen
24. Tijd
25. TX-pictogram
 - Wordt getoond bij het zenden van een signaal

8 Installatie: Riemclip, draagkoord en batterijen



8.1 De riemclip en het draagkoord verwijderen/installeren

- Om de clip van het toestel te verwijderen, drukt u de riemclip (B) in de richting van de antenne terwijl u het lipje van de clip (A) naar buiten trekt.
- Bij het terugplaatsen van de riemclip geeft een hoorbare klik aan dat de riemclip op zijn plaats is vergrendeld.
- De draagkoordaansluiting (8) kunt u gebruiken om een polsband of halskoord aan te bevestigen.

8.2 Batterijen plaatsen

- Verwijder de riemclip (zie hoofdstuk 8.1).
- Draai de schroef los (linksom) met behulp van een muntstuk en open het batterijvak. (C)
- Plaats de bijgevoegde oplaadbare batterijen (AAA) volgens de aangegeven polariteit.
- Plaats het batterijdeksel en de riemclip weer terug (zie hoofdstuk 8.1).

8.3 Installatie van headset, Twintalker en externe PTT-toets



OPMERKING!

De beste manier om de headset in de helm te bevestigen hangt af van het type helm en de interne structuur. De beste manier om de headsetluidspreker en -microfoon te bevestigen, is om een deel van het klittenband te verwijderen en deze aan de binnenkant van de helm te bevestigen met de dubbelzijdige tape.

Volg onderstaande stappen om de headset en PTT-toets te installeren:

- 1 Verwijder de folie van het bevestigingsdeel van de luidspreker.
- 2 Plak één luidsprekerdeel aan de binnenkant van de helm op de plaats waar uw oor zich zal bevinden.
- 3 Bevestig het andere luidsprekerdeel op vergelijkbare wijze aan de andere kant van de helm.
- 4 Verwijder de folie van het bevestigingsdeel van de microfoon.
- 5 Plak de microfoon zodanig in de helm dat deze zich voor de mond bevindt. Wanneer uw helm aan de binnenkant is voorzien van een verwijderbare schuimlaag bevestigt u de microfoon onder de schuimlaag op het harde materiaal van de helm. Controleer de juiste positie voordat u de microfoon op de helm plakt.
- 6 Leid de kabels zodat ze aan de achterzijde van de helm naar buiten komen. Steek de aansluitkabel in de uitgang van de headset.
- 7 en 8 Steek de andere kant van de aansluitkabel in de ingang van de Twintalker headset ③.
- 9 Bevestig de Twintalker met de riemclip aan de riem.
- 10 Bevestig de PTT-toets met het klittenband aan de stuurbalk zodat u de
- 11 en 12 toets met uw duim kunt indrukken.
Sluit de kabel van de PTT-toets aan op de headsetkabel.
- 13 en 14 Controleer of de PTT-toets goed werkt door deze in te drukken, waarna de
- 15 PMR zou moeten gaan zenden.
Controleer voordat u gaat rijden of de microfoon goed werkt en dat de
- 16 kabels zodanig zijn geplaatst dat ze u tijdens het rijden niet in uw bewegingen beperken.

9 Aansluiting motorheadset

De installatie van de motorset (headset, PMR en externe PTT-toets) staat afgebeeld op de achterkant van de geschenkdoo.

De motorheadsetknop die aan de stuurstang is bevestigd, heeft dezelfde functie als de PTT-toets ⑬ op het toestel.

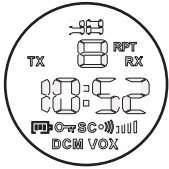





BELANGRIJK!

- Bij gebruik van de motorheadset zal de microfoon alleen werken wanneer u de externe PTT-toets op de stuurstang gebruikt.
- De microfoon zal niet werken wanneer u de PTT-toets ⑬ op het toestel zelf indrukt.

10 Laadniveau batterijen/Indicatie batterij bijna leeg

Het LAADNIVEAU van de batterijen wordt aangegeven door het aantal vierkantjes in het BATTERIJ-pictogram op het LCD-scherm.



-  Batterij vol
-  Batterij 2/3 geladen
-  Batterij 1/3 geladen
-  Batterij leeg

Wanneer het LAADNIVEAU van de batterij laag is, gaat het BATTERIJ-pictogram knipperen en zult u een pieptoon horen. Vervolgens zal het toestel uitschakelen. Dit geeft aan dat de batterijen moeten worden vervangen of opgeladen.



GEVAAR!

- Sluit de batterijen niet kort en gooi ze nooit in het vuur.
- Verwijder de batterijen wanneer u het toestel langere tijd niet gebruikt.

11 Batterijen opladen

De PMR kan worden gebruikt met 4 alkaline of oplaadbare NiMH AAA-batterijen (meegeleverd).



OPMERKING!

- Laad het toestel niet op wanneer gewone alkaline AAA-batterijen worden gebruikt, aangezien deze in dat geval kunnen gaan lekken of exploderen.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde AC/DC-ADAPTER in combinatie met de bijgevoegde oplaadbare batterijen.
- Het gebruik van een andere adapter is in strijd met de veiligheidsvoorschriften en maakt de goedkeuring/garantie van dit product ongeldig.

Bij het gebruik van oplaadbare batterijen kunt u de bijgevoegde adapter (7,5 V = / 200 mA) of de autolader gebruiken om te laden.



OPMERKING!

Wanneer de batterijen volledig leeg waren en u het toestel na een korte laadtijd van de lader loskoppelt, zal het batterijsymbool (zie hoofdstuk 10) aangeven dat de batterijen volledig opgeladen zijn. Een juiste indicatie wordt enkel getoond wanneer ontlading optreedt tijdens gebruik.

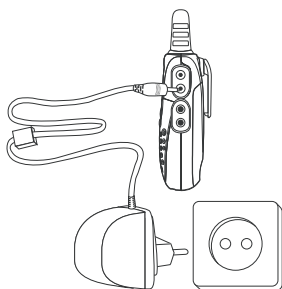
Zorg ervoor dat de batterijen lang genoeg worden opgeladen.

11.1 Aansluiting voedingsadapter



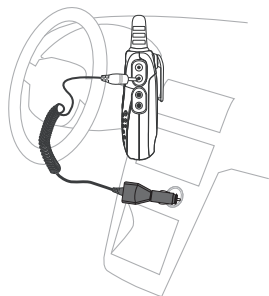
OPMERKING!

- Het volledig laden van de batterijen duurt ongeveer 7 tot 10 uur.
- Als u het product langere tijd wilt gebruiken, bijvoorbeeld tijdens lange tochten, wordt het aanbevolen om extra batterijen mee te nemen als er geen gelegenheid is om de batterijen tussentijds te laden.



- Plaats 4 oplaadbare AAA-batterijen.
- Steek de kleine stecker van de adapter (7,5 V= / 200 mA) in het laadcontact van de Twintalker (4) en het andere uiteinde in het stopcontact (230 V~, 50 Hz).

11.2 Aansluiting autolader



- Steek de kleine stecker van de autolader in het laadcontact van de Twintalker (4).
- Steek de grote stecker van de autolader in de 12 V-sigarettenaansteker om het toestel te laden.
- Laad het toestel niet langer dan 7-10 uur om te voorkomen dat de batterijen overgeladen worden.

12 De Twintalker 6800 gebruiken

12.1 Het toestel in- en uitschakelen (AAN/UIT)

Om het toestel in te schakelen:

- Houd de (power) -toets (10) 2 seconden ingedrukt. Het toestel zal "piepen" en op het display wordt kort **"ON"** getoond. Vervolgens worden het huidige kanaal, de CTCSS-code en de tijd weergegeven. Daarnaast worden een aantal andere ingeschakelde pictogrammen weergegeven.

Om het toestel uit te schakelen:

- Houd de (power) -toets (10) 2 seconden ingedrukt. Het toestel zal "piepen" en op het display wordt kort **"OF"** getoond. Vervolgens wordt enkel de tijd weergegeven.

12.2 Klokfuncties

Als in het toestel een batterij is geplaatst en het toestel UIT staat, wordt de tijd weergegeven.

12.2.1 De tijd instellen

Terwijl het toestel uit staat:



- Houd de -toets (11) 3 seconden ingedrukt. De cijfers voor het uur gaan knipperen.
- Druk op de -toets (5) of de -toets (12) om de uurinstelling te wijzigen.
- Druk op om te bevestigen. De cijfers voor de minuten gaan knipperen.
- Druk op de -toets (5) of de -toets (12) om de minuteninstelling te wijzigen.
- Druk op de -toets (11) en houd deze 3 seconden ingedrukt om de instelling te bevestigen.



OPMERKING!

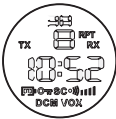
- Als er tijdens het instellen gedurende 7 seconden geen toets wordt ingedrukt, keert het toestel terug naar de stand-bymodus.
- De tijd wordt teruggezet naar 12.00 uur wanneer de batterij wordt verwijderd.

12.2.2 Stopwatch

Terwijl het toestel uit staat:

- Druk op de -toets (6) en houd deze 3 seconden ingedrukt om de stopwatchmodus te selecteren.
- Druk op de -toets (5) om te beginnen met tellen.
- Druk op de -toets (5) om te stoppen met tellen.
- Druk op de -toets (12) om de timer te resetten.
- Druk op de -toets (6) en houd deze 3 seconden ingedrukt om de stopwatchmodus te verlaten.

12.3 Luidsprekervolume instellen

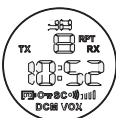


Terwijl het toestel aan staat:

- Druk op de -toets (5) om het luidsprekervolume te verhogen.
- Druk op de -toets (12) om het luidsprekervolume te verlagen.

Het volume van de luidspreker wordt tijdens het instellen op het display weergegeven.

12.4 Een signaal ontvangen

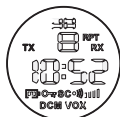


Het toestel voortdurend in de ontvangstmodus wanneer het is ingeschakeld en niet aan het zenden is.

Als u een signaal ontvangt op het huidige kanaal verschijnt het RX-pictogram.

**OPMERKING!**

Andere mensen die uw signaal willen ontvangen, moeten op hetzelfde kanaal zitten en dezelfde CTCSS-code (zie hoofdstuk 12.6 en 12.7) hebben ingesteld als u.

12.5 Een signaal zenden

Terwijl het toestel aan staat:

- Druk op de PTT-toets (13) en houd deze ingedrukt om de zenden. Het TX-pictogram wordt weergegeven.
- Houd het toestel verticaal met de MICROFOON 5 cm van de mond en spreek in de microfoon.
- Laat de PTT-toets (13) los wanneer u klaar bent met zenden.

Alle PMR's op hetzelfde kanaal kunnen het gesprek ontvangen en beluisteren.

U moet wachten totdat uw gesprekspartner stopt met praten voordat u kunt antwoorden.

Aan het eind van elke uitzending hoort u een pieptoon.

**OPMERKING!**

Gebruik de monitorfunctie om de kanaalactiviteit te controleren (zie hoofdstuk 12.8).

12.6 Van kanaal veranderen

De PMR beschikt over 8 kanalen.

Om van kanaal te veranderen terwijl het toestel aan staat:



- Druk eenmaal op de (11) -toets, waarna het huidige kanaalnummer op de LCD-scherm zal knipperen.
- Druk op de (5) -toets of de (12) -toets om het kanaalnummer te wijzigen.
- Druk op de PTT-toets (13) om de nieuwe instelling te bevestigen en terug te keren naar de stand-bymodus.
- Druk op de (11) -toets om de nieuwe instelling te bevestigen en naar de volgende optie te gaan.

Als er tijdens het instellen gedurende 7 seconden geen toets wordt ingedrukt, keert het toestel terug naar de stand-bymodus.

**BELANGRIJK!**

Elke PMR die is afgestemd op hetzelfde kanaal, kan het gesprek ontvangen en beluisteren, ook wanneer de ander een CTCSS-code gebruikt (zie hoofdstuk 13.7).

12.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

De 2-cijferige CTCSS-code komt overeen met een specifieke toonfrequentie die de PMR uitzendt. Twee gebruikers die hetzelfde kanaal en dezelfde CTCSS hebben ingesteld, kunnen elkaar horen. Ze kunnen niemand anders op het kanaal horen, tenzij de andere radio's precies dezelfde CTCSS-code hebben ingesteld.

De PMR beschikt over 38 CTCSS-codes.

Terwijl het toestel aan staat:



- Druk tweemaal op de -toets (11). De huidige CTCSS-code zal op het display knipperen.
- Druk op de -toets (5) of de -toets (12) om een andere code te selecteren.
- Druk op de -toets (13) om de nieuwe instelling te bevestigen en terug te keren naar de stand-bymodus.

Als er tijdens het instellen gedurende 7 seconden geen toets wordt ingedrukt, keert het toestel terug naar de stand-bymodus.



BELANGRIJK!

Elke PMR die is afgestemd op hetzelfde kanaal, kan het gesprek ontvangen en beluisteren, ook wanneer de ander een CTCSS-code gebruikt (zie hoofdstuk 13.7).

12.8 Monitorfunctie

U kunt de MONITOR-functie gebruiken om op het huidige kanaal te zoeken naar zwakkere signalen. Terwijl het toestel aan staat:

- Druk tegelijkertijd op de -toets (11) en de -toets (12) om de monitorfunctie in te schakelen. Houd deze toetsen gedurende 3 seconden ingedrukt voor continu monitoren.
- Druk de -toets (13) in om te stoppen met monitoring.

12.9 VOX-selectie

De PMR is in staat spraakgestuurd (VOX) te zenden. In de VOX-modus zendt de radio een signaal uit als hij wordt geactiveerd door uw stem of een ander geluid in de omgeving. De VOX-modus wordt niet aanbevolen als u van plan bent de radio in een lawaaierige of winderige omgeving te gebruiken.

Terwijl het toestel aan staat:

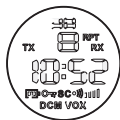


- Druk driemaal op de -toets (11). De huidige VOX-instelling knippert op het display en het VOX-pictogram wordt weergegeven.
- Druk op de -toets (5) om de VOX-functie IN te schakelen. Druk opnieuw op de -toets (5) om het VOX-gevoelighedsniveau (1-3) dat in de rechterhoek van de display wordt weergegeven, in te stellen. Om de VOX-functie uit te schakelen, drukt u herhaaldelijk op de -toets (12) totdat "OF" op het display verschijnt.
- Druk op de -toets (13) om de nieuwe instelling te bevestigen en terug te keren naar de stand-bymodus.

Als er tijdens het instellen gedurende 7 seconden geen toets wordt ingedrukt, keert het toestel terug naar de stand-bymodus.

12.10 Kanaalscan

De kanaalscanfunctie zoekt in een eindeloze lus naar actieve signalen op kanaal 1 tot 8.



Terwijl het toestel aan staat:

- Houd de ▲-toets (5) ingedrukt. Druk op de ↻-toets (11) om te beginnen met scannen.
- Als er een actief signaal (een van de 8 kanalen) wordt gedetecteerd, drukt u op de PTT-toets (13) om het signaal vast te houden en te communiceren via het actieve signaal. De kanaalscan pauzeert zodat u het actieve signaal kunt horen.
- Wanneer het actieve kanaal niet wordt vastgezet door op de PTT-toets (13) te drukken, zal de kanaalscan automatisch verdergaan wanneer er geen activiteit meer op het kanaal wordt gedetecteerd.
- Als het kanaal wordt vastgezet door op de PTT-toets (13) te drukken, kunt u het scannen vervolgen door op de ▲-toets (5) of de ▼-toets (12) te drukken.
- Als het kanaal wordt vastgezet door op de PTT-toets (13) te drukken, kunt u het scannen vervolgen door op de ▲-toets (5) of de ▼-toets (12) te drukken.
- Druk op de ↻-toets (11) om de kanaalscan uit te schakelen.

12.11 Oproeptonen

Met een oproeptoon laat u anderen weten dat u wilt praten. U kunt kiezen uit 5 verschillende oproeptonen.

12.11.1 De oproeptoon instellen



Terwijl het toestel aan staat:

- Druk viermaal op de ↻-toets (11). "CA" verschijnt op de display.
- Druk op de ▲-knop (5) of de ▼-knop (12) om een andere oproeptoon te selecteren of selecteer "OF" om oproeptonen uit te schakelen.
- Druk op de PTT-toets (13) om de nieuwe instelling te bevestigen en terug te keren naar de stand-bymodus.

Als er tijdens het instellen gedurende 7 seconden geen toets wordt ingedrukt, keert het toestel terug naar de stand-bymodus.

12.11.2 Een oproeptoon zenden

Druk kort op de 📡-toets (6). De oproeptoon wordt gedurende 3 seconden op het ingestelde kanaal uitgezonden.

12.12 Roger-pieptoon in/uitschakelen

Nadat u de **PTT**-toets **13** hebt losgelaten, zendt het toestel een Roger-pieptoon uit om te bevestigen dat u gestopt bent met praten.



Terwijl het toestel aan staat:

- Druk vijfmaal op de **↔**-toets **11**. De huidige Roger-pieptoninstelling wordt weergegeven.
- Druk op de **▲**-toets **5** om de toetstoon in te schakelen **"ON"** of op de **▼**-toets **12** om deze toon uit te schakelen **"OF"**.
- Druk op de **PTT**-toets **13** om de nieuwe instelling te bevestigen en terug te keren naar de stand-bymodus.

Als er tijdens het instellen gedurende 7 seconden geen toets wordt ingedrukt, keert het toestel terug naar de stand-bymodus.

12.13 Toetstoon in/uitschakelen

U hoort een korte pieptoon bij het indrukken van een toets.



Terwijl het toestel aan staat:

- Druk zesmaal op de **↔**-toets **11**. De huidige toetstooninstelling wordt weergegeven.
- Druk op de **▲**-toets **5** om de toetstoon in te schakelen **"ON"** of op de **▼**-toets **12** om deze toon uit te schakelen **"OF"**.
- Druk op de **PTT**-toets **13** om de nieuwe instelling te bevestigen en terug te keren naar de stand-bymodus.

Als er tijdens het instellen gedurende 7 seconden geen toets wordt ingedrukt, keert het toestel terug naar de stand-bymodus.

12.14 Functie Dual Channel Monitor

In de stand-by-modus is de PMR ingesteld op een vast kanaal met een CTCSS-code. De PMR ontvangt enkel signalen die op dit kanaal en met deze CTCSS-code worden verzonden.

De functie Dual Channel Monitor stelt u in staat een tweede kanaal met CTCSS-code te monitoren.



Terwijl het toestel aan staat:

- Druk zevenmaal op de -toets (11). Het dual-scanpictogram verschijnt op het display.
- Druk op de -toets (5) of de -toets (12) om het kanaalnummer te wijzigen.
- Druk op de -toets (11) om de kanaalkeuze te bevestigen en naar CTCSS – Subkanaalinstelling te gaan.
- Druk op de -toets (5) of de -toets (12) om de CTCSS-code te wijzigen.
- Druk op de -toets (13) om de nieuwe instelling te bevestigen en terug te keren naar de stand-by-modus.

Als er tijdens het instellen gedurende 7 seconden geen toets wordt ingedrukt, keert het toestel terug naar de stand-by-modus.

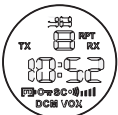
Om de functie Dual Channel Monitor uit te schakelen:

- Druk zevenmaal op de -toets (11). Het dual-scanpictogram verschijnt op het display.
- Druk op de -toets (5) of de -toets (12) totdat 'OF' wordt weergegeven.
- Druk op de -toets (13) om de nieuwe instelling te bevestigen en terug te keren naar de stand-by-modus.

Wanneer de functie Dual Channel Monitor is ingeschakeld, schakelt de PMR heen en weer tussen het stand-bykanaal + CTCSS en het Dual Channel + CTCSS.

Wanneer er activiteit wordt gedetecteerd op een van de kanalen + CTCSS wordt het actieve kanaal gedurende 5 seconden weergegeven. Binnen deze tijd kunt u de oproep beantwoorden.


12.15 Toetsvergrendeling



Terwijl het toestel aan staat:

- Houd de -toets (11) 3 seconden ingedrukt om de toetsvergrendeling in te schakelen. Het toetsvergrendelingspictogram wordt weergegeven.
- De toetsvergrendelingsfunctie is enkel van invloed op de -toets (5), de -toets (12) en de -toets (11).
- Druk opnieuw op de -toets (11) en houd deze ingedrukt om de TOETSVERGREDELING uit te schakelen.

13 Problemen verhelpen

Geen spanning	Maak de contacten van de batterijen schoon met een zachte doek. Controleer de batterijen en laad ze op of vervang ze, indien nodig.
Het toestel zendt niet	Controleer of de PTT -toets  volledig is ingedrukt voordat u gaat praten. Controleer de kanaalactiviteit en schakel over naar een ander kanaal als het huidige kanaal wordt gebruikt.
Geen ontvangst	Controleer het luidsprekervolume. Controleer of u binnen het bereik van de zender bent en ga eventueel op een andere plaats staan.
Beperkt bereik en ruis tijdens het zenden.	Het spreekbereik is afhankelijk van het terrein. Stalen constructies, betonnen gebouwen of gebruik in voertuigen kunnen een slecht bereik geven. Probeer obstakels zo veel mogelijk te vermijden en communiceer in een duidelijk gezichtsveld. Ga op een andere plaats staan.
Interferentie	De ontvanger en zender staan te dicht bij elkaar. De minimale afstand tussen 2 toestellen is 1,5 m.

14 Reiniging en onderhoud

14.1 Het toestel reinigen

- Reinig het toestel met een vochtige doek. Gebruik hiervoor alleen water. Gebruik een zachte borstel om vuile verbindingen te reinigen. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen op het toestel. Deze kunnen de behuizing beschadigen en naar binnen lekken, wat onherstelbare schade kan veroorzaken.
- Gebruik een droge, pluisvrije doek om de batterijcontacten te reinigen.
- Wanneer het toestel nat is geworden, dient u het onmiddellijk uit te schakelen en de batterijen te verwijderen. Droog het batterijvak met een zachte doek om eventuele waterschade tot een minimum te beperken. Laat het batterijvak een nacht lang open of totdat het volledig droog is. Gebruik het toestel niet voordat het weer volledig droog is.



LET OP!

- Wanneer batterijen lekken, kan de vrijgekomen vloeistof verwondingen (aan de huid) veroorzaken of het toestel beschadigen.
- Voer batterijen af overeenkomstig de geldende milieuvorschriften (zie hoofdstuk 16).
- Draag beschermende handschoenen en reinig het batterijvak met een zachte papieren handdoek. Het wordt aanbevolen om het toestel door een vakman te laten reinigen.

14.2 Onderhoud

- Controleer de batterijen van het toestel regelmatig, met name voor lange tochten.
- Vervang de batterijen op tijd door nieuwe, om lekkage te voorkomen.
- Controleer de aansluitingen en kabels op gebreken en laat defecte onderdelen repareren door een vakman.

15 Het toestel afvoeren



Aan het einde van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het inleveren bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd, kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van afgedankte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.



BELANGRIJK!

- Verwijder de batterijen uit het toestel voordat u het afvoert.
- Batterijen dienen bij een inzamelpunt voor batterijen te worden ingeleverd en mogen niet met het huishoudelijk afval worden meegegeven.

16 Technische specificaties

PMR	
Kanalen	8
CTCSS	38
Frequentie	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Bereik	Tot 5 km (open veld)
Batterijen PMR	4 x AAA alkaline of NiMH oplaadbaar
Zendvermogen	=< 500 mW ERP
Modulatietype	FM - F3E
Kanaalscheiding	12,5 kHz
Voedingsadapter	In: 230/240 V~ / 50 Hz Uit: 7,5 V= / 200 mA)
Autolader	In: 12 V= Uit: 7,5 V= / 200 mA

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

17 Serviceadres en hotlineondersteuning

De serviceadressen staan op de losse servicekaart in het pakket is bijgesloten of te vinden is op www.ucom.be.

18 Verklaring van overeenstemming en fabrikant

Topcom Europe nv
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
België

De verklaring van overeenstemming staat op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing.

19 Garantie

19.1 Garantietermijn

Op de Ucom-toestellen wordt een garantie van 36 maanden verleend. De garantietermijn gaat in op de dag van aankoop. Verbruiksartikelen en defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie. De garantie moet worden aangetoond door overlegging van het aankoopbewijs waarop de aankoopdatum en het toesteltype staan aangegeven.

19.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs en een ingevulde servicekaart, worden teruggestuurd naar een officieel erkend servicecentrum. Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal het servicecentrum eventuele defecten die te wijten zijn aan materiaal- of productiefouten gratis repareren.

Het servicecentrum zal naar eigen goeddunken zijn garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen te herstellen of te vervangen. In het geval van vervanging kunnen de kleur en het model afwijken van het oorspronkelijke toestel. De oorspronkelijke aankoopdatum bepaalt wanneer de garantietermijn ingaat. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of gerepareerd door een officieel erkend servicecentrum.

19.3 Garantiebeperkingen

Onderstaande gevallen worden niet gedekt door de garantie.

- Schade of defecten als gevolg van een onjuiste behandeling of onjuist gebruik.
- Schade veroorzaakt door het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires.
- Schade die te wijten is aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, of schade tijdens het transport.
- Als het serienummer op de toestellen gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt is.

DECLARATION OF CONFORMITY

We manufacturer, Topcom Europe Nv, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee , Belgium, declare that our product :

Type : PMR

Model : Twintalker 6800 Motopack

Class of equipment : Class I

is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC and carries the CE mark accordingly.

Supplementary information:

The product complies with the requirements of:

-EN 300 296-1 V1.1.1 : 2003

-EN 300 296-2 V1.1.1 : 2001

-EN 301 489-5 V1.3.1 : 2002

-EN 301 489-1 V1.6.1 : 2005

-EN 60950-1 : 2001 +A11 : 2004

Date: 05/11/2008

Place: Heverlee , Belgium

Name: Geert Verheyden

Function: Technical Director

Signature:



European contact: Topcom Europe Nv, R&D department, Research Park, Grauwmeer 17,
3001 Heverlee, Belgium

SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE -
CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familiename/Nom/Familienaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°:

Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats:

Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr./Seriennummer/N° série/Seriennummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

 - - (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr./Seriennummer/N° série/Seriennummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

 - - (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

UCOM

WWW.UCOM.BE